

Stage Line®

POWER MIXER

TABLE DE MIXAGE AMPLIFIÉE
MIXER DI POTENZA



PMX-100 **Best.-Nr. 20.1150**



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D`EMPLOI
ISTRUZIONI PER L´USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING • MANUAL DE INSTRUCCIONES
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

D A CH

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4 – 6.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4 – 6.

F B CH

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d’avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l’utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l’appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 7 – 9.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo - apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l’uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l’apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 7 – 9.

NL B

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing kunt u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina’s 10 –12.

E

Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 10 –12.

DK

Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder De på side 13 –15.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya “img Stage Line” enheten. Om du först läser instruktionerna kommer du att få glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 13 –15.

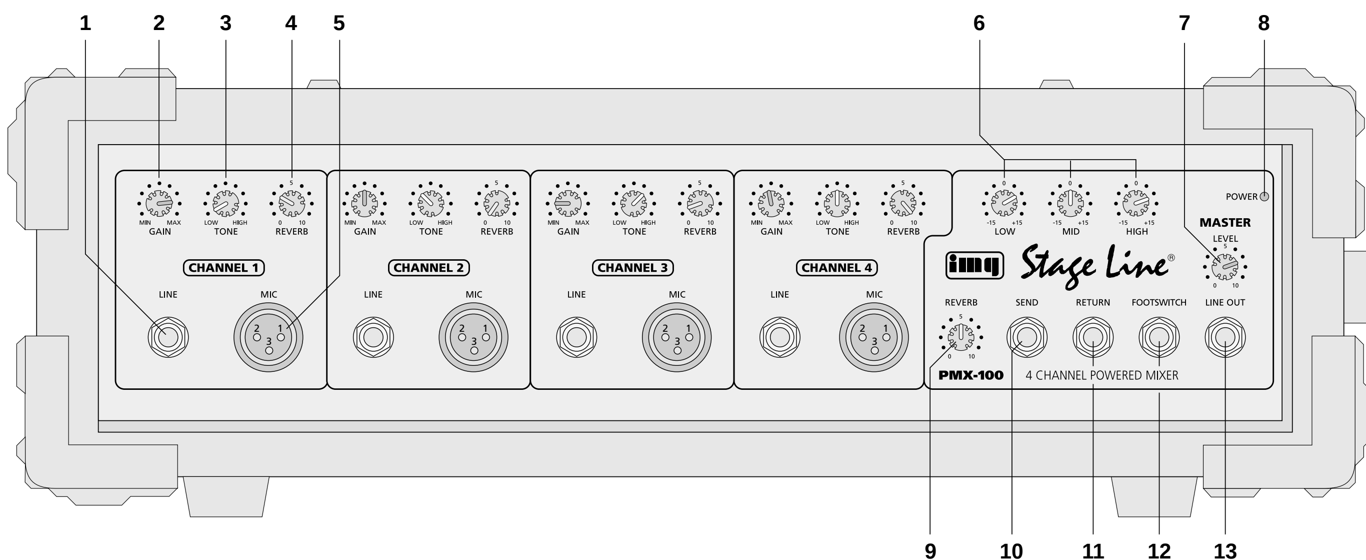
FIN

Ennen virran kytkemistä ...

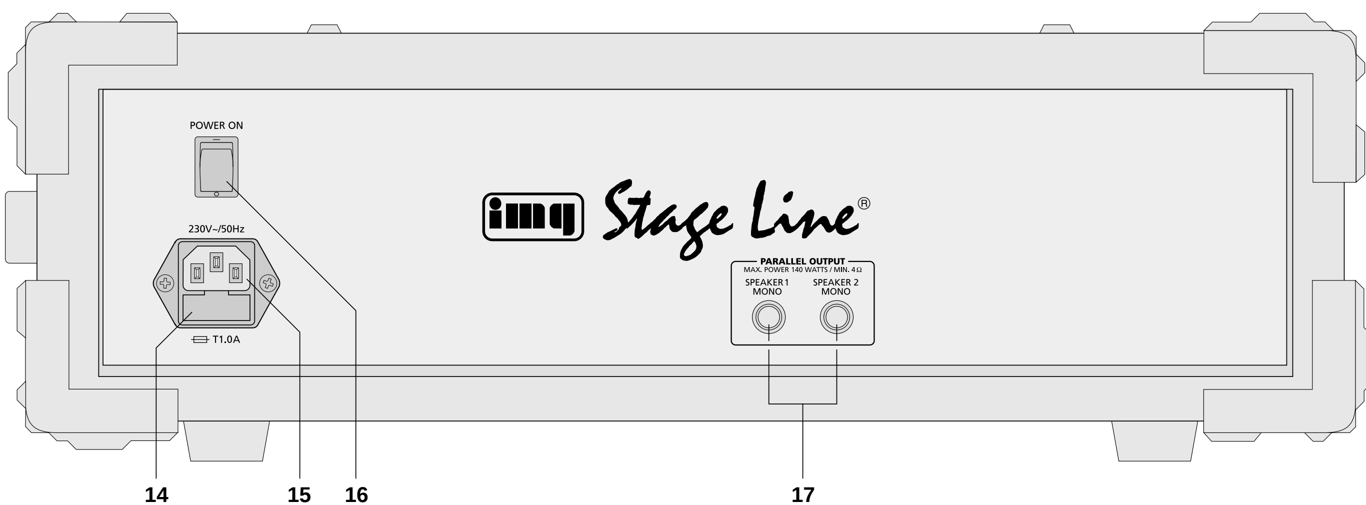
Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 16 –17.

img Stage Line®


1
2
3
4
5
6
7
8
GAIN
TONE
REVERB
MIN
MAX
LOW
HIGH
CHANNEL 1
CHANNEL 2
CHANNEL 3
CHANNEL 4
LINE
MIC
LOW
MID
HIGH
-15
+15
POWER
MASTER
LEVEL
img Stage Line®
REVERB
SEND
RETURN
FOOTSWITCH
LINE OUT
PMX-100
4 CHANNEL POWERED MIXER
9
10
11
12
13

①


POWER ON
230V~/50Hz
T1.0A
img Stage Line®
PARALLEL OUTPUT
MAX. POWER 140 WATTS / MIN. 4 Ω
SPEAKER 1
MONO
SPEAKER 2
MONO
14
15
16
17

②

D
A
CH

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

(Die Positionsnummern 1 – 5 in Abb. 1 beziehen sich auf die Anschlüsse und Bedienelemente von Kanal 1. Die übrigen drei Eingangskanäle sind identisch.)

1 Eingang LINE (6,3-mm-Klinke, asym.) für den Anschluß einer Mono-Signalquelle mit Line-Pegel-Ausgang, z. B. Musikinstrument
[Bei Anschluß eines Gerätes an die Buchse LINE wird die Mikrofonbuchse MIC (5) des entsprechenden Kanals abgeschaltet.]

2 Pegelregler GAIN für den Eingangskanal

3 Höhenregler TONE für den Eingangskanal

4 Regler REVERB für den Eingangskanal;
dient als:

a) Regler für den Hallanteil des Kanals:
bestimmt den Pegel, mit dem das Kanalsignal auf die interne Hallspirale geführt wird

b) Effekt-Send-Regler:
bestimmt den Pegel, mit dem das Kanalsignal hinter dem Gain-Regler (2) auf den Send-Ausgang (10) gemischt wird

5 Eingang MIC (XLR, sym.) für den Anschluß eines Mikrofons

Achtung! Zur Speisung von Kondensatormikrofonen besitzen alle Mikrofoneingänge eine Phantomspeisung von +15 V. Deshalb keine asymmetrischen dynamischen Mikrofone anschließen, da diese zerstört werden können.

6 Klangregelung für die Signalsumme:
LOW = Baßregler
MID = Mittenregler
HIGH = Höhenregler

7 Masterregler LEVEL zur Pegeleinstellung der Signalsumme, die auf die Endstufe und den Masterausgang LINE OUT (13) gegeben wird

8 Betriebsanzeige POWER

9 Regler REVERB zum Mischen des Hallsignales auf die Signalsumme

10 Send-Ausgang (6,3-mm-Klinke, asym.) zum Herausführen der auf den Effektweg gemischten Kanalsignale: Anschluß an den Eingang eines Effektgerätes (z. B. Equalizer, Kompressor)

11 Return-Eingang (6,3-mm-Klinke, asym.) zum Zurückführen von Signalen, die aus dem Power Mixer herausgeführt und durch ein Effektgerät geschleift wurden: Anschluß an den Ausgang des Effektgerätes

12 2polige 6,3-mm-Klinkenbuchse FOOTSWITCH für den Anschluß eines Fußschalters zum Ein-/Ausschalten des internen Halleffektes

13 Masterausgang LINE OUT (6,3-mm-Klinke, asym.) zum Herausführen der Signalsumme aus dem Power Mixer (z. B. Anschluß an den Eingang eines weiteren Verstärkers oder Mischpultes)

1.2 Rückseite

14 Sicherungsfach

15 Anschluß für das Netzkabel

16 Ein-/Ausschalter

17 Mono-Endstufenausgang (2 x 6,3-mm-Klinke, parallelgeschaltet) für den Anschluß des bzw. der Lautsprecher/s
Wichtig! Die Lautsprecher-Gesamtimpedanz darf 4 Ω nicht unterschreiten!
(Siehe auch Kap. 4.5 „Lautsprecher“.)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Power Mixer PMX-100 – eine Kombination aus einem 4-Kanal-Mischpult und einer Mono-Endstufe – ist speziell für Musiker und den Einsatz auf der Bühne ausgelegt.

Das Gerät ist mit einer Hallspirale ausgestattet. Der Halleffekt kann über einen angeschlossenen Fußschalter ein- und ausgeschaltet werden. Zusätzlich bietet das Gerät über Send- und Return-Anschlüsse auch die Möglichkeit, ein externes Effektgerät einzuschleifen.

GB

Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

(Reference numbers 1 to 5 in fig. 1 refer to the connections and operating elements of channel 1. The other three input channels are identical.)

1 Input LINE (6.3 mm jack, unbalanced) for connecting a mono signal source with line level output, e. g. musical instrument
[If a unit is connected to the jack LINE, the microphone jack MIC (5) of the corresponding channel will be switched off.]

2 Level control GAIN for the input channel

3 Treble control TONE for the input channel

4 Control REVERB for the input channel;
serves as:

a) Control for the reverberation amount of the channel:
defines the level at which the channel signal is fed to the internal spring reverb

b) Effect send control:
defines the level at which the channel signal is mixed to the send output (10) after the gain control (2)

5 Input MIC (XLR, balanced) for connecting a microphone

Attention! For the power supply of capacitor microphones, all microphone inputs have a phantom power of +15 V. Therefore, do not connect any unbalanced dynamic microphones as they may be destroyed.

6 Equalizer controls for the master signal:
LOW = bass control
MID = midrange control
HIGH = treble control

7 Master control LEVEL for level adjustment of the master signal which is fed to the power amplifier and the master output LINE OUT (13)

8 POWER LED

9 Control REVERB for mixing the reverberation signal to the master signal

10 Send output (6.3 mm jack, unbalanced) for routing out the channel signals mixed to the effect way: Connection to the input of an effect unit (e. g. equalizer, compressor)

11 Return input (6.3 mm jack, unbalanced) for feeding back the signals which were routed out of the power mixer and fed through an effect unit: Connection to the output of the effect unit

12 2-pole 6.3 mm jack FOOTSWITCH for connecting a foot switch for switching on/off the internal reverberation effect

13 Master output LINE OUT (6.3 mm jack, unbalanced) for routing the master signal out of the power mixer (e. g. connection to the input of another amplifier or mixer)

1.2 Rear panel

14 Fuse compartment

15 Connection for mains cable

16 Power switch

17 Mono output of power amplifier (2 x 6.3 mm jack, connected in parallel) for connecting the speaker or speakers
Important! The total impedance of the speakers must not fall below 4 Ω!
(See also chap. 4.5 “Speakers”.)

2 Safety Notes

The unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and to the low voltage directive 73/23/EEC.

The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to authorized personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable.
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident.
  3. if malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by authorized personnel
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket.
- If the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not connected or operated in the correct way or not repaired by authorized personnel, no liability for any damage will be accepted.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation permanently, take it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U. K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
  green/yellow = earth
  blue = neutral
  brown = live
  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚, or coloured **green** or **green and yellow**.

D
A
CH

4 Power Mixer anschließen

Vor dem Anschließen von Geräten an den Power Mixer bzw. vor dem Ändern bestehender Anschlüsse den Power-Mixer ausschalten.

4.1 Eingangskanäle

1) Mikrofone an die XLR-Buchsen MIC (5) anschließen. Die Mikrofoneingänge werden mit einer 15-V-Phantomspeisung versorgt. Damit eignen sie sich zum Anschluß von Kondensatormikrofonen, die mit diesem Speisungspegel arbeiten. Auch die Verwendung von dynamischen Mikrofonen ist problemlos möglich, sofern diese korrekt symmetrisch ausgelegt sind.

   Achtung! Asymmetrische Mikrofone dürfen nicht angeschlossen werden, da diese durch die Phantomspeisung beschädigt werden könnten.

2) Mono-Signalquellen mit Line-Pegel-Ausgang (z. B. Musikinstrumente, Effektgeräte) an die Klinkenbuchsen LINE (1) anschließen.

   [Bei Anschluß eines Gerätes an die Buchse LINE, wird die Mikrofonbuchse (5) des entsprechenden Kanals abgeschaltet.]

4.2 Masterausgang LINE OUT

Am Masterausgang LINE OUT (13) steht die mit dem Masterregler LEVEL (7) ausgesteuerte Mono-Signalsumme zur Verfügung. Hier kann z. B. ein weiterer Verstärker oder ein zweites Mischpult angeschlossen werden. Die Buchse LINE OUT mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden.

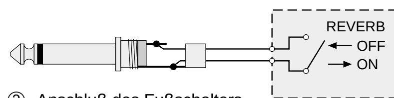
4.3 Effektgerät einschleifen

Über die Buchsen SEND (10) und RETURN (11) ist es möglich, Signale aus dem Power Mixer herauszuführen, durch ein angeschlossenes Effektgerät (z. B. Equalizer, Kompressor) zu schleifen und wieder in den Power Mixer zurückzuführen. Der Effekt-Send-Weg ist „post“ geschaltet, d. h. die Signale der Eingangskanäle werden mit den Reglern REVERB (4) *hinter* den Kanal-Pegelreglern GAIN (2) auf den Ausgang SEND gemischt.

1) Den Eingang des Effektgerätes an die Buchse SEND anschließen.
2) Den Ausgang des Effektgerätes an die Buchse RETURN anschließen.

4.4 Fußschalter

Der interne Halleffekt kann über einen Fußschalter an- und ausgeschaltet werden. Den Fußschalter (z. B. FS-60A, PFS-28/SW von MONACOR) an die Buchse FOOTSWITCH (12) anschließen.



③ Anschluß des Fußschalters

4.5 Lautsprecher

Den bzw. die Lautsprecher je nach gewünschter Lautsprecherkonfiguration an den Mono-Endstufenausgang (17) anschließen. Die beiden Buchsen des Endstufenausgangs sind parallelgeschaltet.

a. Soll *ein* Lautsprecher angeschlossen werden, diesen an eine der beiden Buchsen (17) anschließen. Die Impedanz des Lautsprechers muß mindestens 4 Ω betragen.

   Ein 4-Ω-Lautsprecher muß mit mindestens 100 WRMS belastbar sein, ein 8-Ω-Lautsprecher mit mindestens 65 WRMS.

b. Sollen *zwei* Lautsprecher in Parallelschaltung angeschlossen werden, je einen Lautsprecher an eine der Buchsen (17) anschließen. Die Impedanz jedes einzelnen Lautsprechers muß mindestens 8 Ω betragen.

   Die beiden 8-Ω-Lautsprecher müssen mit mindestens 50 WRMS belastbar sein.

4.6 Stromversorgung

Nachdem alle Anschlüsse hergestellt wurden, das Netzkabel mit dem Anschluß (15) verbinden, und den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Vor dem Einschalten des Power Mixers sollte der Masterregler (7) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann den Power Mixer mit dem Ein-/Ausschalter (16) auf der Geräterückseite einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die rote LED POWER (8).

5.1 Mischen der Tonquellen

1) Vor der ersten Inbetriebnahme die Höhenregler (3) der Eingangskanäle und die drei Klangregler (6) für die Signalsumme in die Mittelposition stellen. Den Effektregler REVERB (9) ganz zurückdrehen (Position „0“).
2) Mit dem Masterregler LEVEL (7) wird der Gesamtpegel aller angeschlossenen Tonquellen eingestellt, der auf die Endstufe und den Masterausgang LINE OUT (13) gegeben wird.

   Den Masterregler so weit aufdrehen, daß das Mischungsverhältnis der Tonquellen optimal eingestellt werden kann.

3) Die Tonsignale (Testsignale oder Musikstücke) auf die Eingangskanäle geben, und mit den Pegelreglern GAIN (2) das gewünschte Lautstärkeverhältnis der angeschlossenen Tonquellen einstellen. Die Pegelregler nicht benutzter Kanäle ganz nach links auf Minimum drehen.
4) Mit dem Höhenregler TONE (3) für jeden der Eingangskanäle das gewünschte Klangbild einstellen: Bei Drehen des Reglers nach rechts werden die Höhen angehoben, bei Drehen nach links werden sie abgesenkt. Steht der Regler in Mittelstellung, werden die Höhen nicht beeinflußt.
5) Mit der 3fachen Klangregelung (6) das gewünschte Klangbild für die Signalsumme ausregeln. Die Höhen (HIGH), Mitten (MID) und Tiefen (LOW) können bis zu 15 dB abgesenkt bzw. angehoben werden.

GB

2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

3 Applications

The power mixer PMX-100, a combination of a 4-channel mixer and a mono power amplifier, has especially been designed for musicians and for stage applications.

The unit is equipped with a spring reverb. The reverberation effect can be switched on and off via a connected foot switch. Furthermore, it is also possible to insert an external effect unit by means of send and return connections.

4 Connecting the Power Mixer

Prior to connecting units to the power mixer or to changing existing connections, switch off the power mixer.

4.1 Input channels

1) Connect the microphones to the XLR jacks MIC (5). The microphone inputs are supplied with 15 V phantom power. Thus, they are suitable for connecting capacitor microphones operating at this supply level. The use of dynamic microphones is also unproblematic if they are balanced correctly.

   Attention! Unbalanced microphones must not be connected as they may be damaged by phantom power.

2) Connect the mono signal sources with line level output (e. g. musical instruments, effect units) to the jacks LINE (1).

   [If a unit is connected to the jack LINE, the microphone jack MIC (5) of the corresponding channel will be switched off.]

4.2 Master output LINE OUT

The mono master signal adjusted by means of the master control LEVEL (7) is available at the master output LINE OUT (13), e. g. another amplifier or a second mixer can be connected to this output. Connect the jack LINE OUT to the input of the subsequent unit.

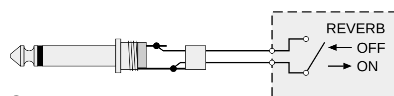
4.3 Inserting an effect unit

Via jacks SEND (10) and RETURN (11), it is possible to route signals out of the power mixer, feed them through a connected effect unit (e. g. equalizer, compressor) and feed them back to the power mixer. The effect send way is designed as “post” way, i. e. the signals of the input channels are mixed to the output SEND by means of the controls REVERB (4) *after* the channel level controls GAIN (2).

1) Connect the input of the effect unit to the jack SEND.
2) Connect the output of the effect unit to the jack RETURN.

4.4 Foot switch

The internal reverberation effect can be switched on and off via a foot switch. Connect the foot switch (e. g. FS-60A, PFS-28/SW by MONACOR) to the jack FOOTSWITCH (12).



③ Connection of footswitch

4.5 Speakers

Connect the speaker or the speakers to the mono output of the power amplifier (17) according to the desired speaker configuration. The two jacks of the power amplifier output are connected in parallel.

a. If *one* speaker is to be connected, connect it to one of the two jacks (17). The impedance of the speaker must be at least 4 Ω.

   A 4 Ω speaker must have a power capability of at least 100 WRMS, an 8 Ω speaker must have a power capability of at least 65 WRMS.

b. If *two* speakers are to be connected in parallel, connect each speaker to one of the jacks (17). The impedance of each individual speaker must be at least 8 Ω.

   Both 8 Ω speakers must have a power capability of at least 50 WRMS.

4.6 Power supply

After all connections have been made, connect the mains cable first to the connection (15) and then connect the plug of the mains cable to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

Prior to switching on the power mixer, the master control (7) should be set to its minimum position to prevent loud switching noise. Then switch on the power mixer with the power switch (16) at the rear panel of the unit. The red POWER LED (8) will light up to indicate that the unit is ready for operation.

5.1 Mixing the audio sources

1) Prior to the first operation, set the treble controls (3) of the input channels and the three equalizer controls (6) for the master signal to mid-position. Turn back the effect control REVERB (9) to its minimum position (position “0”).
2) The overall level of all connected audio sources fed to the power amplifier and to the master output LINE OUT (13) is adjusted via the master control LEVEL (7).

   Advance the master control to such an extent that an optimum adjustment of the mixing ratio of the audio sources is obtained.

3) Feed the audio signals (test signals or music pieces) to the input channels and adjust the desired volume ratio of the connected audio sources via the level controls GAIN (2). Turn the

D A CH

6) Mit dem Masterregler (7) den endgültigen Pegel einstellen, mit dem die Signalsumme auf die Endstufe des Power Mixers gegeben wird.

5.2 Zumischen des Halleffektes

1) Mit den Reglern REVERB (4) für jeden Eingangskanal den gewünschten Hallanteil einstellen, d. h. den Pegel mit dem das Kanalsignal auf die interne Hallspirale geführt wird.
2) Mit dem Effektregler REVERB (9) den Pegel einstellen, mit dem das Halleffektsignal auf die Signalsumme gemischt wird.
3) Über einen an der Buchse FOOTSWITCH (12) angeschlossenen Fußschalter, kann der Halleffekt ein- und ausgeschaltet werden – siehe Kap. 4.4 „Fußschalter“.

5.3 Verwendung eines Effektgerätes

1) Das Effektgerät anschließen – siehe Kap. 4.3 „Effektgerät einschleifen“.
2) Mit den Reglern REVERB (4) für jeden Eingangskanal den Pegel der zum Effektgerät abgehenden Signale einstellen. Der Effekt-Send-Weg ist hinter die Pegelregler GAIN (2) geschaltet, d. h. die Stellung der Pegelregler hat Einfluß auf die Lautstärke des Effekts.
3) Die vom Effektgerät zurückkommenden Signale werden über die Buchse RETURN (11) auf die Signalsumme gegeben – ohne die Möglichkeit einer Pegelregelung über den Power Mixer.

Wichtiger Hinweis:
Die Stellung der Regler REVERB (4) bestimmt für jeden Eingangskanal den Pegel, mit dem die Signale auf die Hallspirale geführt werden und gleichzeitig auch den Pegel für die zum externen Effektgerät abgehenden Signale. Dies bedeutet, daß bei aufgedrehtem Effektregler REVERB (9) die Signale, die auf das Effektgerät geführt werden, auch immer durch den internen Halleffekt verändert werden.

Soll dies vermieden werden, den Effektregler REVERB (9) ganz nach links auf Position „0“ stellen. Dann ist für alle Kanäle kein Halleffekt mehr hörbar.

6 Technische Daten

Eingänge

4 x Mic, mono:	1,5 mV/3,5 kΩ
4 x Line, mono:	20 mV/100 kΩ
1 x Return, mono::	40 mV/12 kΩ

Ausgänge

1 x Line out, mono::	1 V
1 x Send, mono::	180 mV

Allgemeine Daten

Sinus-Ausgangsleistung:	100 W an 4 Ω, 65 W an 8 Ω
Max. Ausgangsleistung:	140 W an 4 Ω
Phantomspeisung:	+15 V
Frequenzbereich:	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor:	≤ 0,2 %
Störabstand:	51 dB
Master-Klangregler	
1 x Tiefen:	±15 dB/30 Hz
1 x Mitten:	±15 dB/600 Hz
1 x Höhen:	±15 dB/12 kHz
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Stromversorgung:	230 V~/50 Hz
Leistungsverbrauch:	max. 160 VA
Abmessungen (B x H x T):	465 x 158 x 290 mm
Gewicht:	9,3 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



GB

level controls of the channels that are not used fully counter-clockwise to their minimum position.

4) Adjust the desired sound for each input channel by means of the treble control TONE (3): The high frequencies are boosted if the control is turned clockwise, they are attenuated if the control is turned counter-clockwise. With the control in mid-position, the high frequencies are not influenced.
5) Adjust the desired sound for the master signal by means of the 3-way equalizer controls (6). High frequencies (HIGH), midrange frequencies (MID) and low frequencies (LOW) can be attenuated or boosted by up to 15 dB.
6) By means of the master control (7), adjust the final level at which the master signal is fed to the power amplifier of the power mixer.

5.2 Adding the reverberation effect

1) Adjust the desired reverberation amount for each input channel (i. e. the level at which the channel signal is fed to the internal spring reverb) by means of the controls REVERB (4).
2) With the effect control REVERB (9), adjust the level at which the reverberation effect signal is mixed to the master signal.
3) The reverberation effect can be switched on and off by means of a foot switch connected to the jack FOOTSWITCH (12) – see chap. 4.4 “Foot switch”.

5.3 Use of an effect unit

1) Connect the effect unit – see chap. 4.3 “Inserting an effect unit”.
2) For each input channel, adjust the level of the signals fed to the effect unit by means of the controls REVERB (4). The effect send way is connected after the level controls GAIN (2), i. e. the position of the level controls affects the volume of the effect.
3) The signals returning from the effect unit are fed to the master signal via the jack RETURN (11) – without the possibility to adjust the level via the power mixer.

Important note:
For each input channel, the position of the controls REVERB (4) defines both the level at which the signals are fed to the spring reverb and simultaneously the level for the signals fed to the external effect unit. This means that the signals fed to the effect unit are always changed by the internal reverberation effect if the effect control REVERB (9) is advanced.

To avoid this, turn the effect control REVERB (9) counter-clockwise to the position “0”. In that case, a reverberation effect will no longer be audible for any channel.

6 Specifications

Inputs

4 x mic, mono:	1,5 mV/3.5 kΩ
4 x line, mono:	20 mV/100 kΩ
1 x return, mono:	40 mV/12 kΩ

Outputs

1 x line out, mono:	1 V
1 x send, mono:	180 mV

General information

RMS output power:	100 W at 4 Ω, 65 W at 8 Ω
Max. output power:	140 W at 4 Ω
Phantom power:	+15 V
Frequency range:	20 – 20 000 Hz
THD:	≤ 0.2 %
S/N ratio:	51 dB
Master equalizer	
1 x bass:	±15 dB/30 Hz
1 x midrange:	±15 dB/600 Hz
1 x treble:	±15 dB/12 kHz
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Power supply:	230 V~/50 Hz
Power consumption:	max. 160 VA
Dimensions (W x H x D):	465 x 158 x 290 mm
Weight:	9.3 kg

According to the manufacturer. Subject to change.



F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Face avant

(Les positions 1 – 5 sur le schéma 1 font référence aux branchements et éléments du canal 1; les trois autres canaux d'entrée fonctionnent de manière identique.)

1 Entrée LINE (jack 6,35 asymétrique) pour brancher une source mono à sortie niveau Ligne, par exemple, un instrument de musique
[Si un appareil est connecté à cette prise, la prise micro MIC (5) du canal correspondant est déconnectée.]

2 Potentiomètre de réglage de niveau GAIN pour le canal d'entrée

3 Potentiomètre de réglage des aigus TONE pour le canal d'entrée

4 Potentiomètre de réglage REVERB pour le canal d'entrée; sert comme

a) réglage pour la partie réverbération du canal: détermine le niveau avec lequel le signal est dirigé vers la spirale interne

b) réglage Effet-Send:
détermine le niveau avec lequel le signal est mixé derrière le réglage Gain (2) sur la sortie Send (10)

5 Entrée MIC (XLR, symétrique) pour brancher un microphone

Attention: pour l'alimentation de micros à condensateurs, les entrées micro disposent d'une alimentation fantôme de +15 V. C'est pourquoi il ne faut pas brancher de micros dynamiques asymétriques, car ils pourraient être détruits.

6 Egaliseur pour le signal Master:
LOW = graves
MID = médiums
HIGH = aigus

7 Potentiomètre LEVEL: réglage de niveau du signal Master dirigé vers l'amplificateur et la sortie Master LINE OUT (13)

8 Témoin de fonctionnement POWER

9 Potentiomètre de réglage REVERB: mixage du signal réverbération sur le signal Master

10 Sortie Send (jack 6,35 asymétrique) pour prendre les signaux mixés sur la voie d'effet à la table: branchement à l'entrée d'un appareil à effets spéciaux (p. ex. égaliseur, compresseur)

11 Entrée Return (jack 6,35 asymétrique) pour le retour des signaux pris à la table et dirigés vers un appareil à effets spéciaux: branchement à la sortie de l' appareil à effets spéciaux

12 Prise Jack 6,35 2 pôles FOOTSWITCH pour brancher une pédale de Marche/Arrêt de l'effet réverbération interne

13 Sortie Master LINE OUT (jack 6,35 asymétrique) pour prendre le signal Master à la table (p. ex. branchement à l'entrée d'un autre amplificateur ou d'une autre table de mixage)

1.2 Face arrière

14 Compartiment fusible

15 Prise pour brancher le cordon secteur

16 Interrupteur Marche /Arrêt

17 Sortie mono amplificateur (2 x jack 6,35 branchées en parallèle) pour brancher le ou les haut-parleurs
Important! L'impédance totale des haut-parleurs ne doit pas être inférieure à 4 Ω!
(Voir aussi chapitre 4.5 “Haut-parleurs”.)

2 Conseils d'utilisation

La PMX-100 répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

La table de mixage amplifiée est alimentée par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation vous pourriez subir une décharge électrique. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement lorsque:
  1. l'appareil ou le cordon secteur présente des dommages.
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage amplifiée PMX-100 combine les fonctions de table de mixage 4 canaux et d'amplificateur mono. L'appareil est conçu pour les musiciens et pour une utilisation sur scène.

La table de mixage est équipée d'une spirale réverbération; cet effet peut être activé/désactivé via une pédale. En outre, via les branchements Send et Return, elle permet de brancher un appareil à effets spéciaux externe.

I

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

(I numeri 1 – 5 della figura 1 si riferiscono ai contatti ed agli elementi di comando del canale 1. I rimanenti tre canali d'ingresso sono identici.)

1 Ingresso LINE (jack 6,3 mm, asimm.) per il collegamento di una sorgente mono con livello d'uscita Line, p. es. di uno strumento musicale
[Collegando uno strumento alla presa LINE, la presa del microfono MIC (5) del relativo canale viene disattivata.]

2 Regolatore GAIN per il canale d'ingresso

3 Regolatore degli alti TONE per il canale d'ingresso

4 Regolatore REVERB per il canale d'ingresso; serve come:

a) regolatore per la parte di riverbero del canale: determina il livello con il quale il segnale del canale viene portato sulla spirale interna di riverbero

b) regolatore Effect-Send:
determina il livello con il quale il segnale del canale viene miscelato sull'uscita Send (10) a valle del regolatore Gain (2)

5 Ingresso MIC (XLR, simm.) per il collegamento di un microfono

Attenzione! Per alimentare i microfoni a condensatori, tutti gli ingressi micro dispongono di un'alimentazione phantom di +15 V. Perciò non si devono collegare microfoni dinamici asimmetrici perché potrebbero subire dei danni.

6 Regolazione toni per la somma dei segnali
LOW = bassi
MID = medi
HIGH = alti

7 Regolatore Master per impostare il livello della somma dei segnali che viene portata allo stadio finale e all'uscita Master LINE OUT (13)

8 Spia di funzionamento POWER

9 Regolatore REVERB per miscelare il segnale di riverbero sulla somma dei segnali

10 Uscita Send (jack 6,3 mm, asimm.), per far uscire i segnali dei canali miscelati sulla via Effect-Send: collegamento con l'ingresso di un'unità per effetti (p. es. equalizzatore, compressore)

11 Ingresso Return (jack 6,3 mm, asimm.), per far ritornare i segnali fatti uscire dal Power Mixer per farli passare attraverso un'unità per effetti: collegamento con l'uscita dell'unità per effetti

12 Presa jack 6,3 mm a 2 poli FOOTSWITCH per il collegamento di un interruttore a pedale per attivare/disattivare l'effetto riverbero interno

13 Uscita Master LINE OUT (jack 6,3 mm) per far uscire la somma dei segnali dal Power Mixer (p. es. per il collegamento con l'ingresso di un altro amplificatore o mixer)

1.2 Pannello posteriore

14 Vano porta fusibile

15 Collegamento del cavo rete

16 Interruttore On/Off

15 Uscita mono (2 x jack 6,3 mm, in parallelo) dello stadio finale per il collegamento altoparlante/i.

Attenzione: L'impedenza globale degli altoparlanti non deve essere inferiore a 4 Ω!
(Vedi anche il cap. 4.5 “Altoparlanti”.)

2 Avvertenze

Quest'apparecchio corrisponde alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Questo apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~.Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0 – 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di collegamenti sbagliati, di impiego scorretto o di riparazione scorretta non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto, morbido; non impiegare prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il mixer di potenza PMX-100 è una combinazione fra un mixer a 4 canali e uno stadio finale mono, ed è previsto per musicisti e l'uso professionale.

L'apparecchio è equipaggiato con una spirale di riverbero. L'effetto riverbero può essere attivato e disattivato con un interruttore a pedale. Inoltre, con i contatti Send e Return, si ha la possibilità di collegare un'unità esterna per effetti.

4 Collegare il power mixer

Prima di effettuare o modificare il collegamento di altri apparecchi spegnere il mixer di potenza.

F B CH

4 Branchements

Avant de connecter les divers appareils à la table de mixage ou de modifier les branchements, veillez à la débrancher.

4.1 Canaux d’entrée

1) Reliez les micros aux prises XLR MIC (5): les entrées micro sont alimentées par une alimentation fantôme 15 V et permettent ainsi l’utilisation de microphones à condensateurs fonctionnant avec le même niveau d’alimentation. L’utilisation de microphones dynamiques est également possible dans la mesure où ils sont symétriques.

   Attention: les micros asymétriques ne doivent pas être branchés, car ils pourraient être endommagés par l’alimentation fantôme.

2) Reliez les sources mono à sortie niveau Ligne (instruments de musique, par exemple) aux prises LINE (1).

   [Si un appareil est branché à cette prise, la prise micro (5) du canal correspondant est déconnectée.]

4.2 Sortie Master LINE OUT

Sur la sortie Master LINE OUT (13), le signal Master mono réglé par le réglage Master LEVEL (7) est disponible. Il est possible d’y brancher un autre amplificateur ou une autre table de mixage. Reliez la prise LINE OUT à l’entrée de l’appareil suivant.

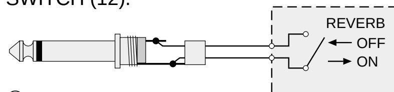
4.3 Insertion d’un appareil à effets spéciaux

Il est possible, via les prises SEND (10) et RETURN (11) de prendre des signaux à la table et, de les faire passer via un appareil à effets spéciaux (p. ex. égaliseur, compresseur), puis de les diriger à nouveau vers la table. La voie Effet Send est branchée “après” (“post”): les signaux des canaux d’entrée sont mixés sur la sortie SEND *derrière* les réglages GAIN (2), avec les potentiomètres REVERB (4).

1) Reliez l’entrée de l’appareil à effets spéciaux à la prise SEND.
2) Reliez la sortie de l’appareil à effets à la prise RETURN.

4.4 Pédale

L’effet réverbération peut être connecté/déconnecté via une pédale; branchez cette dernière (p. ex. FS-60A, PFS-28/SW de MONACOR) à la prise FOOTSWITCH (12).



③ Connection de la pédale

4.5 Haut-parleurs

Reliez le/les haut-parleurs, selon la configuration souhaitée, à la sortie mono de l’amplificateur (17). Les deux prises sont branchées en parallèle.

a. Si *un* seul haut-parleur doit être branché, reliez-le à une des deux prises (17). L’impédance du haut-parleur doit être de 4 Ω au moins.

   La puissance d’un haut-parleur 4 Ω doit être de 100 WRMS au moins, celle d’un haut-parleur 8 Ω de 65 WRMS au moins.

b. Si *deux* haut-parleurs sont branchés en parallèle, reliez chacun à une des prises (17). L’impédance de chaque haut-parleur doit être de 8 Ω au moins.

   La puissance des deux haut-parleurs 8 Ω doit être de 50 WRMS au moins.

4.6 Alimentation

Une fois l’ensemble des branchements réalisé, reliez le cordon secteur à la prise (15) puis au secteur 230 V~/50 Hz.

5 Fonctionnement

Avant d’allumer la table, le potentiomètre Master (7) doit être sur le minimum de manière à éviter tout bruit fort à l’allumage. Allumez ensuite la table avec l’interrupteur Marche/Arrêt (16) situé sur la face arrière. La LED rouge POWER (8) sert de témoin de fonctionnement.

5.1 Mixage des sources

1) Avant la première utilisation, mettez les potentiomètres aigus (3) des canaux d’entrée et les trois potentiomètres de l’égaliseur (6) du Master sur la position médiane; le potentiomètre REVERB (9) doit être sur la position “0”.
2) Avec le potentiomètre Master LEVEL (7), réglez le volume général de toutes les sources reliées, dirigé vers l’amplificateur et la sortie LINE OUT (13).

   Tournez le potentiomètre jusqu’à une position qui permet de régler le rapport de mixage des sources d’une façon optimale.
3) Appliquez les signaux audio (signaux test ou morceaux de musique) aux canaux d’entrée, réglez, avec les potentiomètres GAIN (2), le rapport de volume des sources reliées. Mettez les potentiomètres des canaux non utilisés sur le minimum (entièrement à gauche).
4) Réglez pour chaque canal d’entrée avec l’égaliseur TONE (3) l’image sonore: en le tournant vers la droite, vous augmentez les aigus, en le tournant vers la gauche, vous les diminuez. Si le potentiomètre est en position médiane, il n’y a pas de modification.
5) Utilisez les trois potentiomètres de l’égaliseur (6) pour régler l’image du signal Master: les aigus (HIGH), médiums (MID) et graves (LOW) peuvent être augmentés ou diminués de 15 dB.
6) Réglez avec le potentiomètre Master (7) le niveau définitif avec lequel le signal Master est dirigé vers l’amplificateur de la table.

5.2 Addition de l’effet réverbération

1) Avec les potentiomètres REVERB (4), réglez, pour chaque canal d’entrée, la part d’effet, c’est-à-dire, le niveau avec lequel le signal du canal est dirigé sur la spirale interne.

I

4.1 Canali d’ingresso

1) Collegare i microfoni con le prese XLR MIC (5). Gli ingressi per i microfoni sono alimentati con un’alimentazione phantom di 15 V. Ciò significa che si possono collegare dei microfoni a condensatore che funzionano con tale alimentazione. Anche l’impiego di microfoni dinamici non presenta problemi, a patto che siano simmetrici.

   Attenzione! Non si devono collegare microfoni dinamici asimmetrici perché potrebbero subire dei danni.
2) Collegare le sorgenti mono con uscita Line (p. es. strumenti musicali, unità per effetti) con le prese jack LINE (1). [Collegando uno strumento alla presa LINE, la presa del microfono MIC (5) del relativo canale viene disattivata.]

4.2 Uscita Master LINE OUT

All’uscita master LINE OUT (13) è presente la somma dei segnali mono comandata dal regolatore master LEVEL (7). A quest’uscita si può collegare p. es. un altro amplificatore o un secondo mixer. Collegare la presa LINE OUT con l’ingresso dell’apparecchio a valle.

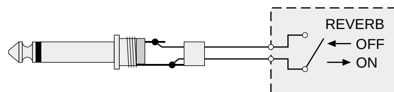
4.3 Inserire un’unità per effetti

Tramite le prese SEND (10) e RETURN (11) è possibile far uscire i segnali dal mixer, farli passare attraverso un’unità per effetti collegata (p. es. equalizzatore, compressore) per inserirli di nuovo nel mixer. La via Effect-Send segue un circuito “post”, cioè i segnali dei canali d’ingresso vengono miscelati sull’uscita SEND *a valle* dei regolatori GAIN (2), servendosi dei regolatori REVERB (4).

1) Collegare l’ingresso dell’unità per effetti con la presa SEND.
2) Collegare l’uscita dell’unità per effetti con la presa RETURN.

4.4 Interruttore a pedale

L’effetto di riverbero interno può essere attivato e disattivato con un interruttore a pedale. L’interruttore a pedale (p. es. FS-60A, PFS-28/SW del programma MONACOR) viene collegato con la presa FOOTSWITCH (12).



③ Collegamento dell’interruttore a pedale

4.5 Altoparlanti

Collegare l’altoparlante o gli altoparlanti a seconda della configurazione desiderata con l’uscita mono dello stadio finale (17). Le due prese dell’uscita sono collegate in parallelo.

a. Se si desidera collegare *un* solo altoparlante, collegarlo con una delle due prese (17). L’impedenza dell’altoparlante dev’essere non inferiore a 4 Ω.

   Un altoparlante a 4 Ω deve avere una potenza minima di 100 WRMS, uno a 8 Ω al minimo 65 WRMS.

b. Se si desiderano collegare *due* altoparlanti in parallelo, collegare ciascuno con una delle due prese (17). L’impedenza di ogni singolo altoparlante dev’essere non inferiore a 8 Ω.

   I due altoparlanti a 8 Ω devono avere una potenza minima di 50 WRMS.

4.6 Alimentazione

Dopo aver eseguito tutti i collegamenti, collegare il cavo di rete con la presa (15) e inserire la spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

5 Funzionamento

Prima di accendere il Power Mixer posizionare il regolatore Master (7) sul minimo per evitare forti rumori di commutazione. Accendere quindi il mixer con l’interruttore On/Off (16) posizionato sul retro. Si accende la spia rossa POWER (8).

5.1 Miscelare le sorgenti

1) Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori TONE (3) dei canali d’ingresso e i tre regolatori dei toni (6) per la somma dei segnali in posizione centrale. Portare il regolatore REVERB (9) nella posizione base (“0”).
2) Con il regolatore Master LEVEL (7) si imposta il livello globale di tutte le sorgenti collegate che viene portato allo stadio finale e all’uscita delle somme LINE OUT (13).

   Aprire il regolatore delle somme fino al punto da poter regolare in maniera ottimale il rapporto di miscelazione fra le sorgenti.
3) Portare i segnali (di test o di musica) sui canali d’ingresso e regolare il livello desiderato per ognuna delle sorgenti servendosi dei regolatori GAIN (2). Portare i regolatori dei canali non utilizzati completamente a sinistro sul minimo.
4) Con il regolatore TONE (3) regolare per ogni canale d’ingresso il suono desiderato: girandolo a destro, si alzano gli acuti, girandolo a sinistra vengono abbassati. In posizione centrale, il regolatore non influisce suo suono.
5) Con i regolatori dei toni a 3 frequenze (6) impostare i toni per la somma dei segnali. Gli alti (HIGH), i medi (MID) e i bassi (LOW) possono essere regolati entro ±15 dB.
6) Con il regolatore Master (7) impostare il livello definitivo, con il quale la somma dei segnali viene portata allo stadio finale del Power Mixer.

5.2 Aggiunta dell’effetto di riverbero

1) Con i regolatori REVERB (4) impostare per ogni canale d’ingresso la parte desiderata di riverbero, ossia il livello con il quale il segnale viene immesso sulla spirale di riverbero.
2) Con il regolatore REVERB (9) impostare il livello, con il quale il segnale di riverbero viene miscelato sulla somma dei segnali.
3) Con un interruttore a pedale collegato con la presa FOOTSWITCH (12) si può attivare e disat-

2) Réglez le niveau avec lequel le signal d'effet est mixé sur le signal Master, avec le réglage REVERB (9).
3) Il est possible, via une pédale, branchée à la prise FOOTSWITCH (12), de connecter/déconnecter cet effet (voir chapitre 4.4 "Pédale").

5.3 Utilisation d'un appareil à effets spéciaux

1) Reliez l'appareil à effets spéciaux (voir chapitre 4.3 "Insertion d'un appareil à effets spéciaux").
2) Avec les potentiomètres REVERB (4), réglez, pour chaque canal d'entrée, le niveau des signaux dirigés vers l'appareil à effets.
   La voie Effet Send est branchée derrière les réglages de niveau GAIN (2), c'est-à-dire la position du réglage de niveau influe sur le volume de l'effet.
3) Les signaux revenant de l'appareil à effets sont dirigés vers le Master via la prise RETURN (11) – sans possibilité de réglage de niveau via la table.

Conseil important:
La position des potentiomètres REVERB (4) détermine, pour chaque canal d'entrée, le niveau avec lequel les signaux sont dirigés vers la spirale et simultanément, le niveau pour les signaux dirigés vers l'appareil à effets externe. Cela signifie que, lorsque le potentiomètre REVERB (9) est poussé, les signaux qui sont dirigés vers l'appareil à effets, sont toujours modifiés par l'effet réverbération interne.

Pour couper ce mode de fonctionnement, mettez le réglage d'effet REVERB (9) entièrement vers la gauche sur la position "0": l'effet réverbération n'est plus audible pour aucun canal.

6 Caractéristiques techniques

Entrées
4 x Mic mono: . . . . 1,5 mV/3,5 kΩ
4 x Ligne mono: . . . . 20 mV/100 kΩ
1 x Return mono: . . . . 40 mV/12 kΩ

Sorties
1 x Ligne Out mono: . . . . . 1 V
1 x Send mono: . . . . 180 mV

Généralités
Puissance de sortie RMS: . 100 W à 4 Ω, 65 W à 8 Ω
Puissance sortie maximale: 140 W à 4 Ω
Alimentation fantôme: . . . . +15 V
Bande passante: . . . . 20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion: . . . . . . ≤ 0,2 %
Rapport signal/bruit: . . . . . 51 dB
Egaliseur Master
  1 x graves: . . . . ±15 dB/30 Hz
  1 x médiums: . . . . ±15 dB/600 Hz
  1 x aigus: . . . . ±15 dB/12 kHz
Température ambiante: . . . 0 – 40 °C
Alimentation: . . . . 230 V~/50 Hz
Consommation: . . . . 160 VA max.
Dimensions (L x H x P) : . . 465 x 158 x 290 mm
Poids: . . . . 9,3 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.

CE

---

tivare l'effetto di riverbero – vedi cap. 4.4 "Interruttore a pedale".

5.3 Impiego di un'unità per effetti

1) Collegare l'unità per effetti – vedi cap. 4.3 "Inserire un'unità per effetti".
2) Con i regolatori REVERB (4) impostare per ogni canale d'ingresso il livello dei segnali destinati all'unità per effetti. La via Effect-Send passa a valle dei regolatori GAIN (2); ciò significa che la posizione di detti regolatori influisce sul volume dell'effetto.
3) I segnali che ritornano dall'unità per effetti vengono portati sulla somma dei segnali per mezzo della presa RETURN (11) – senza la possibilità di una regolazione del livello con il Power Mixer.

Nota importante:
La posizione dei regolatori REVERB (4) determina per ogni canale d'ingresso il livello, con il quale i segnali vengono portati sulla spirale di riverbero, ma nello stesso tempo determinano anche il livello dei segnali destinati all'unità esterna per effetti. Quindi, con il regolatore REVERB (9) aperto, i segnali portati sull'unità per effetti vengono sempre modificati anche dall'effetto riverbero interno.

Se si vuole evitare questo effetto, occorre girare il regolatore REVERB (9) tutto a sinistra sullo "0". In questo caso, l'effetto di riverbero sparisce per tutti i canali.

6 Dati tecnici

Ingressi
4 x Mic, mono: . . . . 1,5 mV/3,5 kΩ
4 x Line, mono: . . . . 20 mV/100 kΩ
1 x Return, mono: . . . . 40 mV/12 kΩ

Uscite
1 x Line out, mono: . . . . . . 1 V
1 x Send, mono: . . . . 180 mV

Dati generali
Potenza d'uscita rms: . . . . 100 W con 4 Ω, 65 W con 8 Ω
Potenza d'uscita max: . . . . 140 W con 4 Ω
Alimentazione phantom: . . +15 V
Banda passante: . . . . 20 – 20 000 Hz
Fattore di distorsione: . . . . ≤ 0,2 %
Rapporto S/R: . . . . 51 dB
Regolatori toni Master
  1 x bassi: . . . . ±15 dB/30 Hz
  1 x medi: . . . . ±15 dB/600 Hz
  1 x alti: . . . . ±15 dB/12 kHz
Temperatura d'impiego: . . 0 – 40 °C
Alimentazione: . . . . 230 V~/50 Hz
Consumo: . . . . max. 160 VA
Dimensioni (l x h x p) : . . . 465 x 158 x 290 mm
Peso: . . . . 9,3 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.

CE

NL B

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

(De positienummers 1 – 5 in figuur 1 verwijzen naar de aansluitingen en bedieningselementen van kanaal 1. De overige drie ingangskanalen zijn identiek.)

1 LINE-ingang (6,3-mm-jack, ongebalanceerd) voor de aansluiting van een monosignaalbron met lijnniveau-uitgang, bv. een muziekinstrument
[Bij aansluiting van een toestel op de LINE-jack wordt de microfoonjack MIC (5) van het overeenkomstige kanaal uitgeschakeld.]

2 Niveauregelaar GAIN voor het ingangskanaal

3 Hogetonenregelaar TONE voor het ingangskanaal

4 REVERB-regelaar voor het ingangskanaal; dient om:

a) Regelaar voor de nagalmsterkte van een kanaal: bepaalt het niveau, waarmee het kanaalsignaal naar de interne nagalmspiraal gestuurd wordt

b) EFFECT SEND-regelaar: bepaalt het niveau, waarmee het kanaalsignaal na de GAIN-regelaar (2) naar de SEND-uitgang (10) gestuurd wordt

5 MIC-ingang (XLR, gebalanceerd) voor de aansluiting van een microfoon

Opgelet! Voor de voeding van condensatormicrofoons hebben alle microfooningangen een fantoomvoeding van +15 V. Sluit daarom geen asymmetrische dynamische microfoons aan, aangezien deze onherstelbaar beschadigd kunnen worden.

6 Equalizer voor het mastersignaal:
LOW = regeling van de lage tonen
MID = regeling van de middentonen
HIGH = regeling van de hoge tonen

7 Masterregelaar LEVEL voor de niveauregeling van het mastersignaal dat naar de eindversterker en de masteruitgang LINE OUT (13) gestuurd wordt.

8 POWER-LED

9 REVERB-regelaar om het nagalmsignaal en het mastersignaal te mengen

10 Send-uitgang (6,3-mm-jack, ongebalanceerd) om de signalen die via het effectenkanaal gestuurd werden, uit de Power Mixer te sturen: aansluiting op de ingang van een effectenapparaat (bv. equalizer, compressor)

11 Return-ingang (6,3-mm-jack, ongebalanceerd) om signalen terug te sturen die vanuit de Power Mixer door een effectenapparaat gestuurd werden: aansluiting op de uitgang van het effectenapparaat

12 2-polige 6,3-mm-jack FOOTSWITCH voor de aansluiting van een voetschakelaar om het interne nagalmeffect in of uit te schakelen

13 Masteruitgang LINE OUT (6,3-mm-jack, ongebalanceerd) om het mastersignaal uit de Power Mixer te sturen (bv. aansluiting op de ingang van een extra versterker of mengpaneel)

1.2 Achterzijde van het toestel

14 Zekeringcompartiment

15 Aansluiting voor het netsnoer

16 POWER-schakelaar

17 Mono-uitgang van de eindversterker (2 x 6,3-mm-jack, parallelgeschakeld) voor de aansluiting van de luidspreker(s)

Belangrijk! De totale impedantie van de luidspreker(s) mag niet minder bedragen dan 4 Ω!
[Zie ook hoofdstuk 4.5 “De luidspreker(s)”]

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee het toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C) en plaatsen met een hoge vochtigheid.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof enkel met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De Power Mixer PMX-100 – een combinatie van een 4-kanaals mengpaneel en een mono-eindversterker – is speciaal ontworpen voor muzikanten en voor toepassingen op het podium.

Het toestel is uitgerust met een nagalmspiraal. Het nagalmeffect kan via een aangesloten voetschakelaar in- en uitgeschakeld worden. Bovendien

---

E

Abrir el manual página 3 para visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos y conexiones

1.1 Panel delantero

(Los números 1 a 5 en el esquema 1 hacen referencias a las conexiones y elementos del canal 1; los tres otros canales funcionan de manera idéntica.)

1 Entrada LINE (jack 6,35 asimétrico) para conectar una fuente de señal mono a salida de nivel línea, por ejemplo, un instrumento de música
[Si un aparato está conectado a esta toma, la toma micrófono MIC (5) del canal correspondiente está desconectada.]

2 Potenciómetro de nivel GAIN para el canal de entrada

3 Potenciómetro TONE de ajuste de los agudos para el canal de entrada

4 Potenciómetro REVERB para el canal de entrada; sirve como:

a) ajuste para la parte reverberación del canal: determina el nivel con cual la señal del canal está dirigido al espiral interno

b) ajuste Effect Send:
determina el nivel con cual la señal del canal está mezclada detrás el potenciómetro Gain (2) en la salida Send (10)

5 Entrada MIC (XLR, simétrica) para conectar un micrófono

Atención: para alimentar micrófonos a condensadores, todas las entradas micrófono disponen de una alimentación phantom (fantasma) de +15 V. Es por eso que no se tiene que conectar micrófonos dinámicos asimétricos porque se pueden destruirse.

6 Ecualizador para la señal Master:
LOW = graves; MID = medios; HIGH = agudos

7 Potenciómetro LEVEL: ajuste del nivel de la señal Master dirigido al amplificador de potencia y la salida Master LINE OUT (13)

8 Testigo de funcionamiento POWER

9 Potenciómetro REVERB: mezcla de la señal reverberación sobre la señal Master

10 Salida Send (jack 6,35 asimétrico) para hacer salir las señales de canales mezcladas sobre la vía de efecto: conexión a la entrada de un aparato de efectos especiales (p. ej. ecualizador, compresor)

11 Entrada Return (jack 6,35 asimétrico) para la vuelta de las señales cogidas desde la mesa de mezcla y dirigidas vía un aparato con efectos especiales: conexión a la salida del aparato de efectos especiales

12 Toma Jack 6,35 2 polos FOOTSWITCH para conectar un pedal para conectar/desconectar el efecto reverberación interno

13 Salida Master LINE OUT (jack 6,35 asimétrico) para coger la señal Master desde la mesa de mezcla (p. ej. conexión a la entrada de otro amplificador o de otra mesa de mezcla)

1.2 Panel trasero

14 Compartimento fusible

15 Toma para conectar el cable de red

16 Interruptor ON/OFF

17 Salida mono amplificador de potencia (2 x jack 6,35 conectados en paralela) para conectar el o los altavoces

¡Importante! La impedancia total de los altavoces no tiene que estar bajo de 4 Ω.
(Ver también cap. 4.5 “Altavoces”.)

2 Consejos de utilización

La PMX-100 cumple la norma europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y la norma 73/23/CEE sobre los aparatos a baja tensión.

La mesa de mezcla está alimentada por una tensión peligrosa de 230 V~. No tocar nunca dentro el aparato porque en caso de mala manipulación se podría recibir un choque eléctrico mortal. Además, la apertura del aparato anula todo tipo de garantía.

Respetar en todo caso los puntos siguientes:

- El aparato sólo se puede usar en interior. Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura de utilización admisible 0 – 40 °C).
- No hacerlo funcionar o desconectarlo cuando:
  1. disfunciones aparecen sobre el aparato o el cable de red.
  2. después una caída o accidente parecido, el aparato pueda estar dañado.
  3. disfunciones aparecen.

  En todo los casos, los daños tienen que estar reparados por un técnico habilitado.
- No quitar nunca el cable de red estirándolo.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños si el aparato está utilizado por un uso diferente de su concepción, si no está correctamente conectado, utilizado o no está correctamente reparado por un técnico habilitado.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Cuando el aparato está definitivamente retirado del circuito, se tiene que depositar dentro una fábrica de reciclaje adaptada.

3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezcla PMX-100 combina las funciones de una mesa de mezcla con 4 canales y de un amplificador de potencia mono. El aparato está previsto especialmente para los músicos y para la aplicación en escena.

Está equipada con un espiral de reverberación; este efecto puede estar activado o desactivado vía un pedal conectado. Además, vía las conexiones Send y Return, permite conectar un aparato de efectos especiales externo.

kunt u via de Send- en Return-aansluitingen ook een extern effectenapparaat aansluiten.

4 De Power Mixer aansluiten

Schakel de Power Mixer uit, alvorens toestellen op de Power Mixer aan te sluiten resp. bestaande aansluitingen te wijzigen.

4.1 Ingangskanalen

1) Sluit de microfoons aan op de XLR-jacks MIC (5). De microfooningangen worden met een fantoomvoeding van 15 V voorzien. Hierdoor zijn ze geschikt voor aansluiting van condensatormicrofoons met een dergelijk spanningsniveau. U kunt ook probleemloos dynamische microfoons gebruiken, indien ze correct gebalanceerd uitgevoerd zijn.
   Opgelet! Ongebalanceerde microfoons mogen niet aangesloten worden, omdat ze door de fantoomvoeding beschadigd kunnen worden.
2) Sluit de monosignaalbronnen met uitgang met lijnniveau (bv. muziekinstrumenten, effectenapparatuur) aan op de LINE-jacks (1).
   [Bij aansluiting van een toestel op de LINE-jack wordt de microfoonjack (5) van het overeenkomstige kanaal uitgeschakeld.]

4.2 De masteruitgang LINE OUT

Het monomastersignaal dat met de masterregelaar LEVEL (7) uitgestuurd is, kan aan de masteruitgang LINE OUT (13) afgenomen worden. Hier kunt u bijvoorbeeld een bijkomende versterker of een tweede mengpaneel aansluiten. Verbind de jack LINE OUT met de ingang van het nageschakelde toestel.

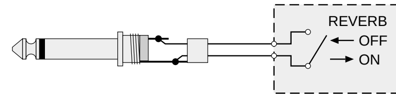
4.3 Een effectenapparaat tussenschakelen

Via de jacks SEND (10) en RETURN (11) kunnen signalen vanuit de Power Mixer naar een aangesloten effectenapparaat (bv. equalizer, compressor) gestuurd worden en terug naar de Power Mixer gestuurd worden. Het effectenkanaal is “post” geschakeld, d.w.z. dat de signalen van de ingangskanalen met behulp van de REVERB-regelaars (4) *na* de GAIN-regelaars (2) op de SEND-uitgang gemengd worden.

1) Verbind de ingang van het effectenapparaat met de SEND-jack.
2) Verbind de uitgang van het effectenapparaat met de RETURN-jack.

4.4 De voetschakelaar

Het interne nagalmeffect kan met behulp van een voetschakelaar in- en uitgeschakeld worden. Sluit de voetschakelaar (bv. FS-60A, PFS-28/SW van MONACOR) aan op de jack FOOTSWITCH (12).



③ De aansluiting van de voetschalkelaar

4.5 De luidspreker(s)

Sluit de luidspreker(s) volgens de gewenste configuratie aan op de mono-uitgang van de eindversterker (17). De twee uitgangsjacks van de eindversterker zijn parallelgeschakeld.

a. Indien u voor *één* luidspreker opteert, sluit deze dan aan op één van beide jacks (17). De impedantie van de luidspreker moet minstens 4 Ω bedragen.
   Een luidspreker van 4 Ω moet een belastbaarheid van minstens 100 WRMS hebben, een luidspreker van 8 Ω minstens 65 WRMS.
b. Indien u voor *twee* luidsprekers in parallelschakeling opteert, sluit dan elke luidspreker op een van de jacks (17) aan. De impedantie van de afzonderlijke luidsprekers moet minstens 8 Ω bedragen.
   De twee luidsprekers van 8 Ω moeten een belastbaarheid van minstens 50 WRMS hebben.

4.6 Voedingsspanning

Nadat alle aansluitingen tot stand gebracht zijn, verbind u het snoer met de jack (15) en plugt u het andere einde in het stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Werking

Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaar (7) in de minimumstand te plaatsen. Schakel dan de Power Mixer in met de POWER-schakelaar (16) op de achterzijde van het toestel. De rode POWER-LED (8) licht op en geeft aan dat het toestel klaar is voor gebruik.

5.1 De geluidsbronnen mengen

1) Plaats de hogetonenregelaars (3) van de ingangskanalen en de drie klankregelaars (6) voor het mastersignaal in de middelste stand, alvorens de Power Mixer een eerste keer in gebruik te nemen. Draai de effectenregelaar REVERB (9) helemaal terug (stand “0”).
2) Met de masterregelaar LEVEL (7) stelt u het totaalniveau in van alle aangesloten geluidsbronnen. Het mastersignal wordt naar de eindversterker en de masteruitgang LINE OUT (13) gestuurd.
   Draai de masterregelaar zo ver open, dat de mengverhouding van de geluidsbronnen optimaal ingesteld kan worden.
3) Stuur de geluidssignalen (testsignalen of muziekfragmenten) naar de ingangskanalen, en stel met de GAIN-regelaars (2) de gewenste volumeverhouding in van de aangesloten geluidsbronnen. Draai de niveauregelaar van de ongebruikte kanalen helemaal naar links.
4) Stel met de TONE-regelaar (3) de gewenste klank in voor elk ingangskanaal: wanneer u de regelaar naar rechts draait, worden de hoge tonen versterkt; draait u naar links, dan worden ze gedempt. Met de regelaar in de middelste stand worden de hoge tonen niet beïnvloed.

---

4 Conexiones

Antes de empezar a conectar los aparatos a la mesa de mezcla o de modificar las conexiones existentes, se tiene que desconectar la mesa de mezcla.

4.1 Canales de entrada

1) Conectar los micrófonos a las tomas XLR MIC (5): las entradas micrófonos están alimentadas por un alimentación “phantom” 15 V y permiten entonces la utilización de micrófonos a condensadores que funcionan con este nivel de alimentación. La utilización de micrófonos dinámicos está igualmente posible sin problema en el caso que estén simétricos.
   ¡Atención! Los micrófonos asimétricos no tienen que estar conectados, porque podrían estar dañado por la alimentación “phantom”.
2) Conectar las fuentes mono con salida de nivel línea (instrumentos de música, unidades de efectos, por ejemplo) a las tomas LINE (1).
   [Si un aparato está conectado a esta toma, la toma micrófono (5) del canal correspondiente está desconectada.]

4.2 Salida Master LINE OUT

En la salida Master LINE OUT (13), la señal Master mono ajustada por el potenciómetro Master LEVEL (7) está disponible. Es posible conectar p. ej. otro amplificador o otra mesa de mezcla. Conectar la toma LINE OUT a la entrada del aparato siguiente.

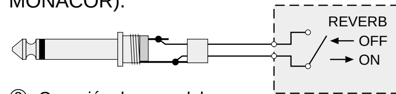
4.3 Inserción de un aparato de efectos especiales

Es posible, vía las tomas SEND (10) y RETURN (11) de coger las señales desde la mesa de mezcla, dirigirlas vía un aparato de efectos especiales (p. ej. ecualizador, compresor), y de nuevo a la mesa de mezcla. La vía Effect Send está diseñada “post”: es decir las señales de los canales de entrada están mezcladas sobre la salida SEND *detrás* los potenciómetros de nivel GAIN (2), con los potenciómetros REVERB (4).

1) Conectar la entrada del aparato de efectos especiales a la toma SEND.
2) Conectar la salida del aparato de efectos a la toma RETURN.

4.4 Pedal

El efecto reverberación puede estar conectado/desconectado vía un pedal; conectar el pedal a la toma FOOTSWITCH (12) (p. ej. FS-60A, PFS-28/SW de MONACOR).



③ Conexión de un pedal

4.5 Altavoces

Conectar el o los altavoces, según la configuración deseada, a la salida mono del amplificador (17). Las dos tomas están conectadas en paralela.

a. Si *un sólo* altavoz tiene que estar conectado, conectarlo a una de las tomas (17). La impedancia del altavoz tiene que estar al menos de 4 Ω.
   La potencia de un altavoz 4 Ω tiene que estar al menos de 100 WRMS, de un altavoz de 8 Ω de 65 WRMS al menos.
b. Si *dos* altavoces están conectados en paralela, conectar cada uno a una de las tomas (17). La impedancia de cada altavoz tiene que estar de 8 Ω al menos.
   La potencia de los dos altavoces 8 Ω tiene que estar de 50 WRMS al menos.

4.6 Alimentación

Una vez el conjunto de las conexiones realizado, conectar el cable de red a la toma (15) y después a la red 230 V~/50 Hz.

5 Funcionamiento

Antes de encender la mesa de mezcla, el potenciómetro Master (7) debería estar al mínimo de manera a evitar todo ruido al encender. Encender después la mesa de mezcla con el interruptor ON/OFF (16) situado en el panel trasero. El LED rojo POWER (8) sirve de testigo de funcionamiento.

5.1 Mezcla de las fuentes

1) Antes la puesta en tensión primera, poner los potenciómetros de agudos (3) de los canales de entrada y los tres potenciómetros del ecualizador (6) para la señal Master en posición media; el potenciómetro REVERB (9) tiene que estar en la posición “0”.
2) Con el potenciómetro Master LEVEL (7), ajustar el nivel general de todas las fuentes conectadas, que está dirigido al amplificador y la salida Master LINE OUT (13).
   Girar el potenciómetro Master hasta la relación de mezcla de las fuentas puede estar ajustada en una manera óptima.
3) Aplicar las señales audio (señales test o trozos de música) en los canales de entrada, y regular, mediante los potenciómetros GAIN (2), la relación de volumen de las fuentes conectadas; poner los potenciómetros de los canales no utilizados en el mínimo (totalmente a la izquierda).
4) Regular para cada canal de entrada mediante el ecualizador TONE (3) el sonido deseado: girando hacia la derecha, se aumentan los agudos, girando hacia la izquierda, se disminuyen. Si el potenciómetro está en la posición media, no hay ninguna modificación de las frecuencias agudas.
5) Utilizar el ecualizador de tres vías (6) para regular el sonido del Master: los agudos (HIGH), medios (MID) y los graves (LOW) pueden aumentarse o disminuirse hasta 15 dB.
6) Ajustar con el potenciómetro Master (7) el nivel definitivo con el cual la señal Master está transmitida al amplificador de la mesa de mezcla.

5.2 Adicionar el efecto reverberación

1) Mediante los potenciómetros REVERB (4), regular, para cada entrada, la parte de efecto de-

NL
B

5) Regel met de 3-bands equalizer (6) de gewenste klank van het mastersignaal. De hoge (TREBLE) en lage tonen (BASS) en de middentonen (MID) kunnen met max. 15 dB gedempt of versterkt worden.
6) Stel met de masterregelaar (7) het uiteindelijke niveau in, waarmee het mastersignaal naar de eindversterker van de Power Mixer gestuurd wordt.

5.2 Het nagalmeffect bijvoegen

1) Stel met de REVERB-regelaars (4) voor elk ingangskanaal de gewenste nagalmsterkte in, d.w.z. het niveau waarmee het kanaalsignaal naar de interne nagalmspiraal gestuurd wordt.
2) Stel met de REVERB-regelaar (9) het niveau in, waarmee het nagalmsignaal met het mastersignaal gemengd wordt.
3) Via een voetschakelaar die op de jack FOOTSWITCH (12) aangesloten is, kan het nagalmeffect in- en uitgeschakeld worden – zie hoofdstuk 4.4 “De voetschakelaar”.

5.3 Een effectenapparaat gebruiken

1) Voor aansluiting van het effectenapparaat zie hoofdstuk 4.3 “Een effectenapparaat tussenschakelen”.
2) Stel met de REVERB-regelaars (4) voor elk ingangskanaal het niveau in van de signalen die naar het effectenapparaat gestuurd worden. Het effectenkanaal is na de GAIN-regelaar (2) geschakeld, d.w.z. dat de stand van de niveauregelaar het volume van het effect bepaalt.
3) De signalen die van het effectenapparaat terugkomen, worden via de RETURN-jack (11) naar het mastersignaal gestuurd – zonder dat het niveau via de Power Mixer ingesteld kan worden.

Belangrijke opmerking:
De stand van de REVERB-regelaars (4) bepaalt voor elk ingangskanaal het niveau waarmee de signalen naar de nagalmspiraal gestuurd worden, evenals het niveau van de signalen die naar het externe effectenapparaat gestuurd worden. Dit betekent dat de signalen die naar het effectenapparaat gestuurd worden, bij openstaande effectenregelaar REVERB (9) ook steeds door het interne nagalmeffect gewijzigd worden.

Wenst u dit te vermijden, draai de effectenregelaar REVERB (9) dan helemaal naar links in de stand “0”. Nu is er voor geen enkel kanaal meer een nagalmeffect hoorbaar.

6 Technische gegevens

Ingangen	
4 x Mic, mono:	1,5 mV/3,5 kΩ
4 x Line, mono:	20 mV/100 kΩ
1 x Return, mono:	40 mV/12 kΩ
Uitgangen	
1 x Line out, mono:	1 V
1 x Send, mono:	180 mV
Algemene gegevens	
Uitgangsvermogen RMS:	100 W aan 4 Ω, 65 W aan 8 Ω
Max. uitgangsvermogen:	140 W aan 4 Ω
Fantoomvoeding:	+15 V
Frequentiebereik:	20 – 20 000 Hz
THD:	≤ 0,2 %
Signaal/Ruis-verhouding:	51 dB
Master-equalizer	
1 x lage tonen:	±15 dB/30 Hz
1 x middentonen:	±15 dB/600 Hz
1 x hoge tonen:	±15 dB/12 kHz
Omgevingstemperatuur:	0 – 40 °C
Voedingsspanning:	230 V~/50 Hz
Stroomverbruik:	max. 160 VA
Afmetingen (B x H x D):	465 x 158 x 290 mm
Gewicht:	9,3 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

E

es deseada, es decir, el nivel mediante el cual la señal es dirigida hacia el espiral interno.
2) Regular el nivel mediante el cual la señal de efecto de reverberación se mezcla con la señal Master, con el reglaje REVERB (9).
3) Es posible, vía un pedal, conectado a la toma FOOTSWITCH (12), de conectar/desconectar el efecto de reverberación – ver cap.4.4 “Pedal”.

5.3 Utilización de un aparato de efectos especiales

1) Conectar el aparato de efectos especiales (ver cap. 4.3 “Inserción de un aparato de efectos especiales”).
2) Mediante los potenciómetros REVERB (4), regular, para cada canal de entrada, el nivel de las señales dirigidas hacia el aparato de efectos. La vía Effect Send está diseñada detrás los reglajes de nivel GAIN (2), es decir, la posición del reglaje de nivel influye en el volumen del efecto.
3) Las señales provenientes del aparato de efectos son dirigidas hacia el Master vía la toma RETURN (11) – sin posibilidad de reglaje de nivel vía la mesa de mezcla.

Consejo importante:
La posición de los potenciómetros REVERB (4) determina, para cada canal de entrada, el nivel mediante el cual las señales se dirigen hacia la espiral y simultáneamente el nivel para las señales dirigidas hacia el aparato de efecto externo. Esto significa que, cuando el potenciómetro REVERB (9) está abierto, las señales que se dirigen hacia el aparato de efectos, están también siempre modificadas por el efecto reverberación interno.

Para evitar esto, poner el reglaje de efecto REVERB (9) totalmente hacia la izquierda en la posición “0”: el efecto no es audible por ningún canal.

6 Características técnicas

Entradas	
4 x Mic mono:	1,5 mV/3,5 kΩ
4 x Line mono:	20 mV/100 kΩ
1 x Return mono:	40 mV/12 kΩ
Salidas	
1 x Line Out mono:	1 V
1 x Send mono:	180 mV
Generalidades	
Potencia de salida RMS:	100 W a 4 Ω, 65 W a 8 Ω
Potencia de salida máxima:	140 W a 4 Ω
Alimentación phantom:	+15 V
Banda pasante:	20 – 20 000 Hz
Tasa de distorsión:	≤ 0,2 %
Relación señal/ruido:	51 dB
Ecualizador Master	
1 x graves:	±15 dB/30 Hz
1 x medios:	±15 dB/600 Hz
1 x agudos:	±15 dB/12 kHz
Temperatura de utilización:	0 – 40 °C
Alimentación:	230 V~/50 Hz
Consumo:	160 VA max.
Dimensiones (L x A x P):	465 x 158 x 290 mm
Peso:	9,3 kg

Características según el fabricante.
Sujeto a cambios técnicos.



Fold side 3 ud. Så kan De altid se de beskrevne betjeningselementer og tilslutninger.

1 Betjeningselementer og tilslutninger

1.1 Forplade

(Referencenumrene 1 – 5 på figur 1 henviser til tilslutningerne og betjeningselementerne for kanal 1. De øvrige tre indgangskanaler svarer hertil.)

1 Indgangen LINE (6,3 mm bøsning, ubalanceret) for tilslutning af en mono signalkilde, som har en udgang med linieniveau – f. eks. et musikinstrument
[Hvis der tilsluttes en enhed til indgangen LINE, slås mikrofonbøsningen MIC (5) for den pågældende kanal fra.]

2 Niveaukontrollen GAIN for indgangskanalen

3 Diskantkontrollen TONE for indgangskanalen

4 Kontrollen REVERB for indgangskanalen; bruges til:

a) Kontrol for regulering af mængden af rumklang for kanalen:
definerer det niveau, med hvilket kanalens signal sendes til den indbyggede fjederrumklang

b) Kontrol for regulering af effect send:
definerer det niveau, med hvilket kanalens signal sendes til udgangen SEND (10) efter forstærkningskontrollen (2)

5 Indgangen MIC (XLR, balanceret) for tilslutning af en mikrofon

Bemærk! Samtlige mikrofonindgange har en phantom strømforsyning på +15 V for strømforsyning af kondensatormikrofoner. Der må derfor ikke tilsluttes ubalancerede dynamiske mikrofoner, da de i så fald kan blive ødelagt.

6 Equalizerkontroller for master-signalet:
LOW = baskontrol
MID = mellemtonekontrol
HIGH = diskantkontrol

7 Master-kontrollen LEVEL for niveauregulering af det master-signal, der sendes til effektforstærkeren og til master-udgangen LINE OUT (13)

8 Lysdioden POWER

9 Kontrollen REVERB for mix af rumklangssignalet med master-signalet

10 Udgangen SEND (6,3 mm bøsning, ubalanceret) for udsendelse af signalet fra de kanaler der skal tilføres en effekt: skal tilsluttes indgangen på en effektenhed (f. eks. en equalizer eller en kompressor)

11 Indgangen RETURN (6,3 mm bøsning, ubalanceret) for modtagelse af de signaler, der har været sendt ud af mixeren og gennem en effektenhed: skal tilsluttes effektenhedens udgang

12 Den 2-polede 6,3 mm bøsning FOOTSWITCH for tilslutning af en fodkontakt, som gør det muligt at slå den indbyggede rumklangseffekt til og fra

13 Master-udgangen LINE OUT (6,3 mm bøsning, ubalanceret); bruges til at sende master-signalet ud af mixeren (f. eks. for tilslutning til indgangen på en anden forstærker eller mixer)

1.2 Bagplade

14 Sikringsrum

15 Tilslutning for netkabel

16 Hovedafbryder

17 Monoudgang for effektforstærkeren (2 x 6,3 mm bøsning, parallelkoblet) for tilslutning af en eller flere højttalere

Vigtigt! Den samlede impedans for højttalerne må ikke være under 4 Ω!
(Se desuden afsnit 4.5 “Højttalere”.)

2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

DK

Enheden overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Denne enhed benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må der kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

3 Funktioner

Den kraftige mixer PMX-100, som er en kombineret 4-kanals mixer og mono effektforstærker, er specielt konstrueret til musikere og til scenebrug.

Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

1 Funktioner och anslutningar

1.1 Frontpanel

(Referensnummer 1 tom. 5 i fig. 1 refererar till anslutningar och funktioner på kanal 1. Kanalerna 2 – 4 är identisk med kanal 1.)

1 Ingång LINE (6,3 mm telejack, obalanserad) för anslutning av en monosignalkälla med linenivåutgång, som tex. musikinstrument
[Då en enhet ansluts till denna ingång är mikrofoningången MIC (5) på resp. kanal avstängd.]

2 Känslighetskontroll GAIN för inkanalen

3 Diskantkontroll TONE för inkanalen

4 Kontroll REVERB för inkanalen; tjänar som:

a) Kontroll för efterklang på kanalen:
Beskriver hur mycket av kanalsignalen som led till den interna efterklangsslingan

b) Effekt send kontroll:
Bestämmer nivån med vilken kanalsignalen mixas till utgången SEND (10) efter känslighetskontrollen (2)

5 Ingång MIC (XLR, balanserad) för anslutning av mikrofon

OBS! För mikrofoner med strömförsörjning externt är alla mikrofoningångar försedda med +15 V fantommatning. Anslut aldrig obalanserade dynamiska mikrofoner till dessa ingångar då dessa kan bli förstörda.

6 EQ kontroller för mastersignalen:
LOW = baskontroll
MID = mellanregisterkontroll
HIGH = diskantkontroll

7 Masterkontroll LEVEL för nivåjustering av mastersignalen som går till effektslutsteg och till masterutgången LINE OUT (13)

8 Lysdiod för strömbrytaren

9 Kontroll REVERB för att mixa efterklangssignalen till mastersignalen

10 Send utgång (6,3 mm telejack, obalanserad) för att leda ut kanalsignaler som är mixade till effekt send: Anslut till ingången på en effektenhet (tex. EQ eller kompressor)

11 Return ingång (6,3 mm telejack, obalanserad) för att leda tillbaks signalen som är tagna från powermixern och dragna till en effektenhet: Ansluts till utgången på effektenheten

12 2 polig 6,3 mm telejack anslutning FOOTSWITCH för anslutning av fotomkopplare för att koppla av/på interna efterklangen

13 Masterutgång LINE OUT (6,3 mm telejack, obalanserad) för att leda mastersignalen ut från powermixern (främst för anslutning av ytterligare förstärkare eller mixer)

1.2 Bakre panelen

14 Säkringshållare

15 Anslutning för elsladden

16 Strömbrytare

17 Monoutgång från effektförstärkaren (2 x 6,3 mm telejack, parallellkoppling) för anslutnig av en eller flera högtalare

OBS! Minimiimpedans 4 Ω oavsett antal anslutna högtalare! (Se även kapitel 4.5 “Högtalare”.)

2 Säkerhetsföreskrifter

S

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). Öppna därför aldrig chassiet på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge ovillkorligen akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda den mot hög fuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Använd inte enheten eller tag omedelbart ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel upptår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid repareras på auktoriserad verkstad.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

3 Användningsområden

Effektmixer PMX-100 är en kombination av en 4-kanalig mixer och en mono effektförstärkare och är speciellt framtagen för musiker och scenanvändning.

Enheten är utrustad med ett fjädereko. Ekot kan slås på och av med en fotomkopplare. Det är även möjligt att ansluta en extern effektenhet via send och returnanslutningar.

DK

Enheden har en indbygget fjederrumklang. Rumklangseffekten kan slås til og fra via en tilsluttet fodkontakt. Det er desuden muligt at indsætte en ekstern effektenhed ved hjælp af tilslutningerne SEND og RETURN.

4 Tilslutning af mixeren

Sluk for mixeren, før der foretages tilslutning af enheder til mixeren, eller før eksisterende tilslutninger ændres.

4.1 Indgangskanaler

1) Tilslut mikrofoner til XLR bøsningerne MIC (5). Mikrofonindgangene er udstyret med 15 V phantom strømforsyning. De er således velegnede for tilslutning af kondensatormikrofoner, der strømforsynes med dette spændingsniveau. Brug af dynamiske mikrofoner er imidlertid heller ikke noget problem, hvis de er korrekt balanceret.

   Bemærk! Der må ikke tilsluttes ubalancerede mikrofoner, da de kan blive ødelagt ved tilslutning til phantom strømforsyning.

2) Tilslut mono signalkilder, som har en udgang med linieniveau (f. eks. musikinstrumenter eller effektenheder), til bøsningerne LINE (1).

   [Hvis der tilsluttes en enhed til indgangen LINE, slås mikrofonbøsningen MIC (5) for den pågældende kanal fra.]

4.2 Master-udgangen LINE OUT

Mono master-signalet, som reguleres ved hjælp af master-kontrollen LEVEL (7), kan hentes via master-udgangen LINE OUT (13); det er således muligt at tilslutte en anden forstærker eller endnu en mixer til denne udgang. Tilslut bøsningen LINE OUT til indgangen på den efterfølgende enhed.

4.3 Indsættelse af en effektenhed

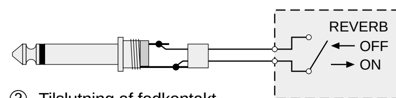
Det er via bøsningerne SEND (10) og RETURN (11) muligt at sende signaler ud af mixeren, gennem en tilsluttet effektenhed (f. eks. en equalizer eller kompressor) og tilbage til mixeren. Effektfunktionen er konstrueret som en "post" effekt, dvs. signalerne fra indgangskanalerne sendes til udgangen SEND ved hjælp af kontrollerne REVERB (4) *efter* kanalernes niveaukontroller GAIN (2).

1) Tilslut effektenhedens indgang til bøsningen SEND.

2) Tilslut effektenhedens udgang til bøsningen RETURN.

4.4 Fodkontakt

Den indbyggede rumklangseffekt kan slås til og fra via en fodkontakt. Tilslut fodkontakten (f. eks. FS-60A eller PFS-28/SW fra MONACOR) til bøsningen FOOTSWITCH (12).



③ Tilslutning af fodkontakt

4.5 Højttalere

Tilslut en eller flere højttalere til effektforstærkerens mono udgang (17) i overensstemmelse med den ønskede højttalerkonfiguration. Effektforstærkerens to udgangsbøsninger er parallelkoblet.

a. Hvis der skal tilsluttes *én* højttaler, skal den tilsluttes en af de to bøsninger (17). Højttalerens impedans skal være mindst 4 Ω.

   En 4 Ω højttaler skal have en kapacitet på mindst 100 WRMS, en 8 Ω højttaler skal have en kapacitet på mindst 65 WRMS.

b. Hvis der skal tilsluttes *to* højttalere i parallel, skal hver højttaler tilsluttes en af bøsningerne (17). Impedansen for hver enkelt højttaler skal være mindst 8 Ω.

   Begge 8 Ω højttalere skal have en kapacitet på mindst 50 WRMS.

4.6 Strømforsyning

Når alle tilslutninger er foretaget, skal netkablet først tilsluttes bøsningen (15); sæt herefter netkablets stik i en stikkontakt (230 V~/50 Hz).

5 Drift

Før der tændes for mixeren, skal master-kontrollen (7) sættes til minimumposition for at undgå kraftige smæld i højttalerne. Tænd herefter for mixeren med hovedafbryderen (16) på enhedens bagplade. Den røde lysdiode POWER (8) lyser som indikation på, at enheden er klar til drift.

5.1 Mix af lydkilderne

1) Før enheden tages i brug for første gang, skal diskantkontrollerne (3) for indgangskanalerne og de tre equalizer-kontroller (6) for master-signalet sættes til midterposition. Skru ned for effektkontrollen REVERB (9), så den står i minimumposition (positionen "0").

2) Det samlede niveau for alle tilsluttede lydkilder, som sendes til effektforstærkeren og til masterudgangen LINE OUT (13), reguleres via masterkontrollen LEVEL (7).

   Skru så meget op for master-kontrollen, at der opnås optimal justering af det indbyrdes lydniveau for de tilsluttede lydkilder.

3) Send lydsignalerne (en testtone eller et musikstykke) til indgangskanalerne og justér det ønskede volumenforhold for de tilsluttede lydkilder via niveaukontrollerne GAIN (2). Skru helt ned for niveaukontrollerne for kanaler, der ikke er i brug, så de står i minimumposition.

4) Indstil den ønskede lydkarakteristik for hver indgangskanal ved hjælp af diskantkontrollen TONE (3): de høje frekvenser hæves, hvis kontrollen drejes højre om (med uret), og sænkes, hvis kontrollen drejes venstre om (mod uret). De høje frekvenser påvirkes ikke, hvis kontrollen står i midterposition.

S

4 Anslutning av effektmixern

Innan några enheter ansluts skall powermixerns stängas av med strömbrytaren

4.1 Inkanaler

1) Anslut mikrofoner till XLR ingångarna MIC (5). Mikrofoningångarna har +15 V matarspänning för fantommatning. Dessa är avsedda för att kolla in kapasitans mikrofoner som arbetar på denna nivån. Dynamiska mikrofoner kan användas om de är balanserade.

   OBS! Använd inte obalanserade mikrofoner på dessa ingångar då de kan bli förstörda av fantomspänningen.

2) Anslut monosignalkällor med linenivåutgång (tex. musikinstrument eller effektenheter) till telejack anslutningarna LINE (1).

   [Då en enhet ansluts till ingången LINE är mikrofoningången MIC (5) på resp. kanal avstängd.]

4.2 Masterutgång LINE OUT

Monomastersignalen som sitter vid utgången LINE OUT (13) ställs in med masterkontrollen LEVEL (7). Här kan tex. en extern mixer eller ett extra slutsteg anslutas. Anslut uttaget LINE OUT till ingången på efterföljande enhet.

4.3 Inkoppling av effektenhet

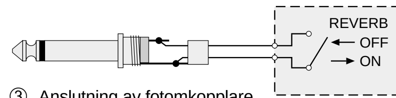
Via anslutning SEND (10) det är möjligt att ta ut signaler från effektmixern. Man kan leda signalerna till en extern effektenhet (som EQ, eller kompressor ed.) och därefter leda signalerna tillbaks till effektmixern via anslutning RETURN (11). Effekt send är lagd som "post" kanal dvs. signalerna från inkanalerna är mixade till utgången SEND via kontrollerna REVERB (4) *efter* resp. kanals känslighetskontroll GAIN (2).

1) Anslut ingången på effektenheten till utgången SEND.

2) Anslut utgången på effektenheten till ingången RETURN.

4.4 Fotomkopplare

Det interna ekot kan manövreras med fotpedal. Anslut fotomkopplaren (tex. FS-60A eller PFS-28/SW från MONACOR) till anslutningen FOOTSWITCH (12).



③ Anslutning av fotomkopplare

4.5 Högtalare

Anslut högtalaren eller högtalarna till monoutgången från effektförstärkaren (17) enligt den konfiguration som används. De 2 anslutningarna på utgången är kopplade parallellt.

a. Om *en* högtalare används ansluts denna till något av de 2 uttagen (17). Impedans minst 4 Ω.

   Högtalare 4 Ω skall ha effekttålighet om minst 100 WRMS och högtalare 8 Ω skall ha effekttålighet om minst 65 WRMS.

b. Om *2* högtalare skall anslutas in parallellkoppling, anslut en högtalare till varje anslutning (17). Impedans för varje högtalare minst 8 Ω.

   Båda högtalarna skall ha en effekttålighet på minst 50 WRMS.

4.6 Strömförsörjning

När alla anslutningar är gjorda, anslut elsladden till anslutningen (15) och stoppa netkablets kontakten i elurtaget (230 V~/50 Hz).

5 Manövrering

Innan effektmixern slås på bör masterkontrollen (7) ställas i 0-position för att undvika kraftiga oljud när effektmixern slås på. Slå på effektmixern med strömbrytaren (16) på enhetens baksida. Den röda lysdioden POWER (8) tänds vid påslag.

5.1 Mixning av ljudkällor

1) Innan första påslag, ställ diskantkontrollerna (7) på inkanalerna och de 3 EQ kontrollerna (6) för masterkanalen i mittposition. Vrid tillbaks kontrollen REVERB (9) till "0"-position.

2) Det samlede niveau for alle tilsluttede lydkilder, som sendes til effektforstærkeren og til masterudgangen LINE OUT (13), reguleres ved hjælp af masterkontrollen LEVEL (7).

   Ställ masterkontrollen så att optimal mixning kan göras.

3) Led audiosignalerna (testsignaler eller musiksignaler) till inkanalerna och ställ in volymen för de anslutna ljudkällorna med känslighetskontrollerna GAIN (2). Vrid känslighetskontrollerna på de kanaler som inte används helt moturs till minimum.

4) Ställ in önskad ljudkaraktär för varje kanal med resp. diskantkontroll TONE (3). De höga frekvenserna förstärks då kontrollen vrids medurs och dämpas då de vrids moturs. Med kontrollen i mittposition är tonkontrollen utan effekt.

5) Ställ in önskad ljudkaraktär för masterkanalen med 3-vägs EQ:n (6): HIGH är diskantkontroll, MID är mellanregisterkontroll, LOW är baskontroll. Alla frekvensområdena kan förstärkas eller dämpas upp till 15 dB.

6) Ställ så in slutgiltig nivån på mastersignalen som skall ledas till effektslutsteget med masterkontrollen (7).

5.2 Tillägg av efterklangseffekten

1) Ställ in önskad efterklang (dvs. nivån från resp. kanalsignalen som leds till efterklangsdelen) för varje inkanal med kontrollerna REVERB (4).

2) Ställ in nivån för efterklangsignalen som är mixas till mastersignalen med kontrollen REVERB (9).

3) Efterklangseffekten kan öppnas/stängas med en fotomkopplare ansluten till uttaget FOOTSWITCH (12) – se kapitel 4.4 "Fotomkopplare".

5) Indstil den ønskede lydkarakteristik for mastersignalet ved hjælp af 3-vejs equalizer-kontrollerne (6). Diskant- (HIGH), mellemtone- (MID) og basfrekvenserne (LOW) kan sænkes eller hæves med op til 15 dB.
6) Justér det endelige niveau, med hvilket mastersignalet sendes til mixerens effektforstærker, ved hjælp af master-kontrollen (7).

5.2 Tilførelse af rumklangseffekt

1) Indstil den ønskede mængde rumklang for hver kanal – dvs. det niveau, med hvilket kanalens signal sendes til den indbyggede fjederrumklang – ved hjælp af kontrollerne REVERB (4).
2) Justér ved hjælp af effektkontrollen REVERB (9) det niveau, med hvilket effektsignalet fra fjederrumklangen sendes til master-signalet.
3) Rumklangseffekten kan slås til og fra ved hjælp af en fodkontakt, som er tilsluttet bøsningen FOOTSWITCH (12) – se afsnit 4.4 “Fodkontakt”.

5.3 Brug af en effektenhed

1) Tilslut effektenheden – se afsnit 4.3 “Indsættelse af en effektenhed”.
2) Justér for hver indgangskanal det niveau, med hvilket kanalens signal sendes til effektenheden, ved hjælp af kontrollerne REVERB (4). Effektsignalet sendes efter niveaukontrollerne GAIN (2), dvs. positionen for niveaukontrollerne påvirker niveauet for effektsignalet.
3) Signalet, som returneres fra effektenheden, mixes med master-signalet via bøsningen RETURN (11); niveauet for dette effektsignal kan ikke reguleres via mixeren.

Vigtigt:
Positionen for kontrollerne REVERB (4) definerer for hver indgangskanal både det niveau, med hvilket signalet sendes til den indbyggede fjerderrumklang, og det niveau, med hvilket signalet sendes til den eksterne effektenhed. Dette betyder, at signaler, som sendes til den eksterne effektenhed, til enhver tid også påvirkes af den indbyggede rumklangseffekt, hvis der skrues op for effektkontrollen REVERB (9).

For at undgå dette, skal der skrues helt ned for effektkontrollen (9), så den står i positionen “0”. Rumklangseffekten vil så ikke længere være hørlig for nogen af kanalerne.

6 Tekniske specifikationer

Indgange
4 x mic, mono: . . . . 1,5 mV/3,5 kΩ
4 x line, mono: . . . . 20 mV/100 kΩ
1 x return, mono: . . . . 40 mV/12 kΩ

Udgange
1 x line out, mono: . . . . 1 V
1 x send, mono: . . . . 180 mV

Generel information
RMS udgangseffekt: . . . . . 100 W vid 4 Ω,
65 W vid 8 Ω
Maks. udgangseffekt: . . . . 140 W vid 4 Ω
Phantom strømforsyning: . +15 V
Frekvensområde: . . . . 20 – 20 000 Hz
THD: . . . . ≤ 0,2 %
Signal/støj forhold: . . . . . . 51 dB
Equalizer for master-udgang
1 x bas: . . . . ±15 dB/30 Hz
1 x mellemtone: . . . . ±15 dB/600 Hz
1 x diskant: . . . . ±15 dB/12 kHz
Omgivelsestemperatur: . . . 0 – 40 °C
Strømforsyning: . . . . 230 V~/50 Hz
Strømforbrug: . . . . maks. 160 VA
Dimensioner (B x H x D) : . 465 x 158 x 290 mm
Vægt: . . . . 9,3 kg

Ifølge producenten.
Ret til ændringer forbeholdes.



5.3 Användning av effektenhet

1) Anslut effektenheten – se kapitel 4.3 ”Inkoppling av effektenhet”.
2) Ställ för varje kanal nivån med vilken kanalsignalen ledas till effektenheten med kontrollerna REVERB (4). Effekt sendkanalen är kopplad efter kontrollerna GAIN (2) dvs. positionen på kontrollerna bestämmer volymen på effekten.
3) Signalerna i retur från effektenheten leds till mastersignalen via ingången RETURN (11) – utan möjlighet att justera nivån via powermixern.

Viktigt:
För varje kanal, positionen på kontrollerna REVERB (4) bestämmer både nivån på signalerna som leds till fjäderekot och samtidigt nivån på signalerna som leds till den externa effektenheten. Detta betyder att signalerna som leds till effektenheten alltid andras av det inbyggda fjäderekot om kontrollen REVERB (9) är vriden upp.

För att undvika detta, ställ kontrollen REVERB (9) i 0 position. Då påverkar ekot inte signalerna i någon kanal.

6 Specifikationer

Ingångar
4 x mik, mono: . . . . 1,5 mV/3,5 kΩ
4 x line, mono: . . . . 20 mV/100 kΩ
1 x return, mono: . . . . 40 mV/12 kΩ

Utgångar
1 x line out, mono: . . . . 1 V
1 x send, mono: . . . . 180 mV

Allmän information
RMS uteffekt:: . . . . 100 W vid 4 Ω,
65 W vid 8 Ω
Max. uteffekt: . . . . 140 W vid 4 Ω
Fantommatning: . . . . +15 V
Frekvensomfång: . . . . 20 – 20 000 Hz
Distortion: . . . . ≤ 0,2 %
Störavstånd: . . . . 51 dB
Master EQ
1 x bas: . . . . ±15 dB/30 Hz
1 x mellan: . . . . ±15 dB/600 Hz
1 x diskant: . . . . ±15 dB/12 kHz
Omgivningstemperatur: . . . 0 – 40 °C
Strömförsörjning: . . . . 230 V~/50 Hz
Förbrukning: . . . . max. 160 VA
Dimensioner (B x H x D): . 465 x 158 x 290 mm
Vikt: . . . . 9,3 kg

Enligt tillverkaren.
Rätt till ändringar förbehålles.



FIN

Ole hyvä ja avaa sivu 3. Sieltä näet kaikki kuvaillut toiminnot ja liitännät.

1 Toiminnot ja liitännät

1.1 Etupaneli

(Liittimien ja kytkentöjen numerointikohdat 1 – 5 kuvassa 1 vittaavat ykkösnkanavaan. Kolme muuta sisääntulokanavaa ovat samanlaisia.)

1 Linjasisääntulokanava LINE (6,3 mm liitin, balansoimaton) linjatasoisen monosignaalin kytkemiseksi esim. musiikki-instrumenttiin.
[Jos laite kytketään LINE liittimeen, saman kanavan mikrofoniliitin MIC (5) kytkeytyy automaattisesti pois päältä.]

2 Sisääntulokanavan tasonsäädin GAIN

3 Sisääntulokanavan diskanttisäätö TONE

4 Sisääntulokanavan REVERB säädin toimii:

a Kanavan kaiun määrän säätimenä:
Määrittää tason, jolla signaali syötetään sisäiseen kaikujouseen.

b Efektin lähtösäädin:
Määrittää tason, jolla kanavan signaali miksataan uloslähtösignaaliin (10) vahvistuksen säädön (2) jälkeen.

5 MIC mikrofonin sisääntuloliitin (XLR, balansoitu) mikrofonin liittämiseksi sisääntulokanavaan

Huomio! Kondensaattorimikrofonin virransyötön takia kaikissa mikrofonisisääntuloissa on +15 V phantomivirta. Sen vuoksi balansoimatonta dynaamista mikrofonia ei saa kytkeä tähän liittimeen mikrofonin rikkoutumisvaaran vuoksi.

6 Mastersignaalin taajuuskorjaimen säätimet:
LOW = bassosäädin
MID = keskiäänien säädin
HIGH = diskanttisäädin

7 Mastertason säädin LEVEL, jolla vahvistimeen ja masterulostuloon LINE OUT (13) tulevan mastersignaalin taso säädetään

8 POWER ledi

9 REVERB säädin, jolla säädetään kaikusigaalin määrää mastersignaalissa

10 Lähtösignaalin ulostulo (6,3 mm liitin, balansoimaton), jolla reititetään ulos efektiväylään miksattavat signaalit: Kytketään efektilaitteen (esim. taajuuskorjain, kompressori) sisääntuloliittimiin

11 Paluusisääntulo (6,3 mm liitin, balansoimaton) mikseristä efektilaitteen läpi syötetylle signaalille: Liitäntä efektilaitteen ulostuloon

12 Kaksinapainen 6,3 mm FOOTSWITCH liitin jalkakytkimelle, jolla voidaan kytkeä sisäinen kaikuefekti päälle / pois

13 Masterulostulo LINE OUT (6,3 mm liitin, balansoimaton) mastersignaalin johtamiseksi ulos mikseristä (liitäntä vahvistimen tai toisen mikserin sisääntuloon)

1.2 Takapaneli

14 Sulakerasia

15 Virtajohdon liitäntä

16 Virtakytkin

17 Vahvistimen monoulostulo (2 x 6,3 mm liitin, rinnankytketty) kaiuttimen tai kaiuttimien kytkemiseksi
Tärkeää! Kaiuttimien kokonaisimpedanssi ei saa laskea alle 4 Ω! (Lue myös luku 4.5 “Kaiuttimet”.)

2 Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89 / 336 / EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännitedirektiiviä 73 / 23 / EEC.

Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Irrota virtajohto pistorasiasta äläkä käynnistä laitetta, jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Maahantuoja ja valmistaja eivät kanna vastuuta mahdollisesta vahingosta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin se alun perin on suunniteltu, se on väärin asennettu, sitä on väärin käytetty tai huollatettu valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

3 Käyttötarkoitukset

Vahvistinmikseri PMX-100 on mikserin ja monovahvistimen yhdistelmä. Tämä vahvistinmikseri on suunniteltu erityisesti muusikoille sekä esiintymislava käyttöön. Laite on varustettu jousikaiulla. Kaikuefekti voidaan kytkeä päälle / pois jalkakytkimellä. Lisäksi on mahdollista kytkeä ulkoinen efektilaite uloslähtö ja takaisinpaluu liitäntöjen avulla.

4 Vahvistinmikserin kytkentä

Kytke mikseristä sekä muista audiolaitteista virta pois ennen kun teet liitäntöjä tai muutat jo olemassa olevia liitäntöjä.

4.1 Sisääntulokanavat

1) Kytke mikrofonit XLR liittimeen MIC (5). Mikrofonisisääntuloissa on 15 V phantomivirta. Tästä johtuen liittimeen voi kytkeä tällä jännitteellä toimivan kondensaattorimikrofonin. Dynaamisia mikrofoneja voi myös käyttää jos ne on oikein balansoituja.
Huomio! Balansoimattomia mikrofoneja ei saa kytkeä, koska ne saattavat vaurioitua phantomvirrasta!
2) Kytke monosignaali lähteet (esim. musiikki-instrumentti, efektilaite) linjatasoisesta ulostulosta LINE liittimiin (1). [Jos laite on kytketty LINE liittimiin, kyseisen kanavan mikrofonin liitin MIC (5) kytkeytyy pois käytöstä.]

4.2 Master -ulostulo LINE OUT

Master monosignaali, jota säädetään LEVEL säätimellä (7), on saatavissa master ulostulosta LINE OUT (13) kytkettäväksi esim. toiseen vahvistimeen tai mikseriin. Kytke LINE OUT liitin kytkettävän laitteen sisääntuloon.

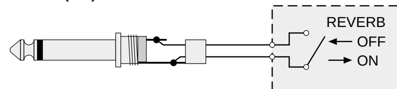
4.3 Efektilaitteen kytkentä

Liittimien SEND (10) ja RETURN (11) kautta on mahdollista johtaa signaali ulos mikseristä, syöttää se efektilaitteen (esim. taajuuskorjain, kompressori) läpi ja syöttää signaali takaisin mikseriin. Efektiväylä on suunniteltu “post” tavalla, eli sisääntulo kanavien signaalit miksataan SEND ulostulosignaaliin REVERB (4) säätimellä kanavien tasosäätimien GAIN (2) *jälkeen*.

1) Kytke efektilaitteen sisääntulo mikserin SEND liittimeen.
2) Kytke efektilaitteen ulostulo RETURN liittimeen.

4.4 Jalkakytkin

Sisäinen kaikuefekti voidaan kytkeä päälle / pois jalkakytkimen avulla. Liitä jalkakytkin (esim. MONACORIN FS-60A, PFS-28 / SW) FOOTSWITCH liittimeen (12).



③ Jalkakytkimen kytkentä

4.5 Kaiuttimet

Kytke kaiutin tai kaiuttimet vahvistimen monoulostuloon (17) halutulla tavalla. Vahvistimen ulostuloliittimet ovat rinnankytkettyjä.

a. Jos kytketään *yksi* kaiutin, kytke se toiseen liittimistä (17). Kaiuttimien imbedanssin tulee olla vähintään 4 Ω.
4 Ω:in kaiuttimen tehonkeston tulee olla vähintään 100 WRMS, 8 Ω:in kaiuttimen tehonkeston tulee olla vähintään 65 WRMS.
b. Jos kytketään *kaksi* kaiutinta rinnan, kytke kumpikin kaiutin liittimeensä (17). Kummankin kaiuttimen impedanssin tulee olla 8 Ω.
Molempien kaiuttimen tehonkeston tulee olla vähintään 50 WRMS.

4.6 Virtalähde

Sen jälkeen kun kaikki kytkennät on tehty, kytke ensin virtajohto liittimeensä (15) ja sitten pistoke pistorasiaan (230 V~ / 50 Hz).

5 Toiminta

Ennen virran päälle kytkemistä, mastersäädin (7) tulee olla asetettuna minimiasentoon, jotta vältettäisiin voimakas päällekytkentä-ääni. Kytke sen jälkeen virta päälle takapaneelin virtakytkimestä (16). Punainen POWER ledi (8) syttyy ilmoittaen laitteen olevan toiminnassa.

5.1 Äänilähteiden miksaaminen

1) Aseta ensimmäiseksi sisääntulokanavien diskanttisäätimet (3) sekä kolme masterkanavan taajuuskorjaimen säädintä (6) keskiasentoon. Käännä REVERB efektisäädin (9) minimiasentoonsa (asento “0”).
2) LEVEL säätimellä (7) säädetään kaikkien kytkettyjen laitteiden kokonaisäänentasoa joka syötetään vahvistimeen ja LINE OUT (13) masterulostuloon.
Esisäädä mastersäätö sellaiseksi että audiolähteiden miksaus onnistuu parhaalla tavalla.
3) Syötä audiosignaaleja (testisignaalia tai musiikkia) sisääntulokanaviin, ja säädä audiolähteen haluttu voimakkuus GAIN tasosäätimellä (2). Käännä kanavien tasonsäätimet siten, että ne eivät ole täysin vastapäivään minimiasentoonsa käännetyinä.
4) Säädä jokaisen kanavan äänensävy diskanttisäädöllä TONE (3): Korkeat taajuudet voimistuvat kun säädintä käännetään myötäpäivään. Vastapäivään käännettynä diskantit vaimenevat. Kun säädin on keskiasenossa, korkeiden taajuuksien säätöihin ei vaikuteta.
5) Säädä mastersignaalin haluttu sointi 3-kanavaisella taajuuskorjaimella (6). Korkeat taajuudet (HIGH), keskiääni taajuudet (MID) ja matalat taajuudet (LOW) voidaan vaimentaa tai korostaa maksimissaan 15 dB:llä.
6) Säädä mastersäädöllä (7) lopuksi vahvistimen tai mastersignaalin taso.

5.2 Kaikuefektin lisääminen

1) Säädä sisääntulokanavan haluttu kaiun määrä REVERB säädöllä (4), tällöin kanavan signaali johdetaan sisäiseen jousikaikuun.
2) Säädä REVERB efektin säädöllä (9) taso jolla kaikusignaali miksataan mastersignaaliin.
3) Kaikuefekti voidaan kytkeä päälle ja pois FOOTSWITCH (12) liitäntään liitetyllä jalkakytkimellä – katso luku 4.4 “Jalkakytkin”.

5.3 Efektilaitteen käyttö

1) Kytke efektilaite luvun 4.3 “Efektilaitteen kytkentä” mukaisesti.
2) Säädä jokaisen sisääntulokanavan efektilaitteelle syötettävän signaalin taso REVERB säädöllä (4). Efekstin lähetyskanava on kytketty GAIN (2) säädön jälkeen, siten tasonsäädön säätimen asento vaikuttaa efektin voimakkuuteen.
3) Efektilaitteesta palaava signaali jphdetaan mastersignaaliin RETURN (11) liittimen kautta – ilman mahdollisuutta säätää tasoa mikserillä.

Tärkeää:
Jokaisella sisääntulokanavalla säätimen REVERB (4) asento vaikuttaa samanaikaisesti kaiunmäärään sekä efektilaitteelle syötettävän signaalin voimakkuuteen. Tämä johtaa siihen, että efektisignaalin kaiun määrä muuttuu jos efektilaitteelle syötettävän signaalin määrää muutetaan REVERB (9) säätimellä.

Tämä voidaan välttää siten, että efektin säädin REVERB (9) käännetään täysin vastapäivään asentoon “0”. Siinä tapauksessa kaikuefekti ei kuulu enää millään kanavalla.

6 Tekniset tiedot

Sisääntulot
4 x mikrofoni, mono: . . . . . 1,5 mV/3,5 kΩ
4 x linja, mono: . . . . 20 mV/100 kΩ
1 x paluu, mono: . . . . 40 mV/12 kΩ

Ulostulot
1 x linja ulos, mono: . . . . . 1 V
1 x lähetys, mono: . . . . 180 mV

Yleiset tiedot
RMS ulostuloteho: . . . . 100 W 4 Ω:iin,
65 W 8 Ω:iin
Maksimi ulostuloteho: . . . . 140 W 4 Ω:iin
Phantomvirta: . . . . +15 V
Taajuusalue: . . . . 20 – 20 000 Hz
THD: . . . . ≤ 0,2 %
S/N kohinasuhde: . . . . 51 dB
Mastertaajuuskorjain
1 x basso: . . . . ±15 dB/30 Hz
1 x keskiääni: . . . . ±15 dB/600 Hz
1 x diskantti: . . . . ±15 dB/12 kHz
Ympäröivä lämpötila: . . . . 0 – 40 °C
Virtalähde: . . . . 230 V~/50 Hz
Virrankulutus: . . . . maks 160 VA
Mitat (L x K x S) : . . . . 465 x 158 x 290 mm
Paino: . . . . 9,3 kg

Valmistajan mukaan.
Oikeus muutoksiin pidätetään.





Stage Line®

09.99.01